abriljovem.com.br

Disney COMICS

Nº 2416

PATO DONALD

Abril

OS PRIMOS DA FAMÍLIA PATO!

R$ 3,20

ISSN 01042092

9 770104 209005 02416

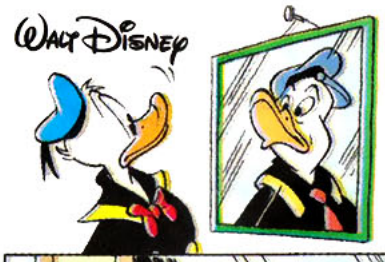
QUADRINHOS Kids BLOGSPOT

OS MAIORES SUCESSOS DO ESTÚDIO RADIO DISNEY AGORA NA SUA CASA!

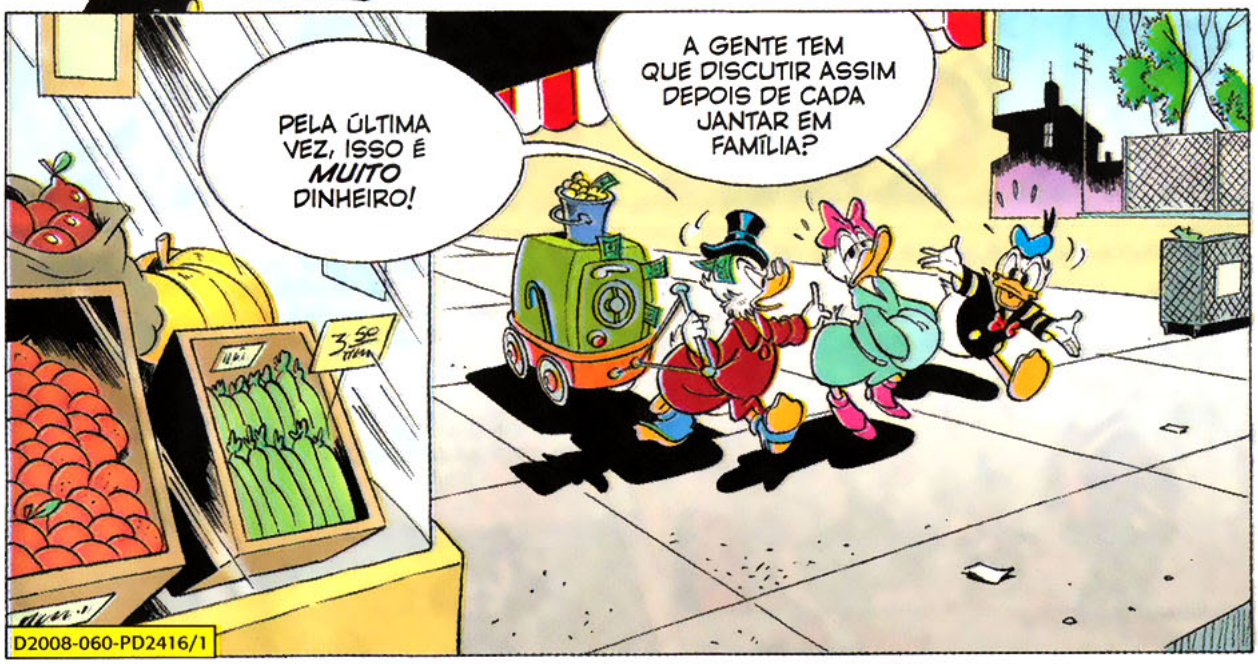
EM BREVE.

©Disney

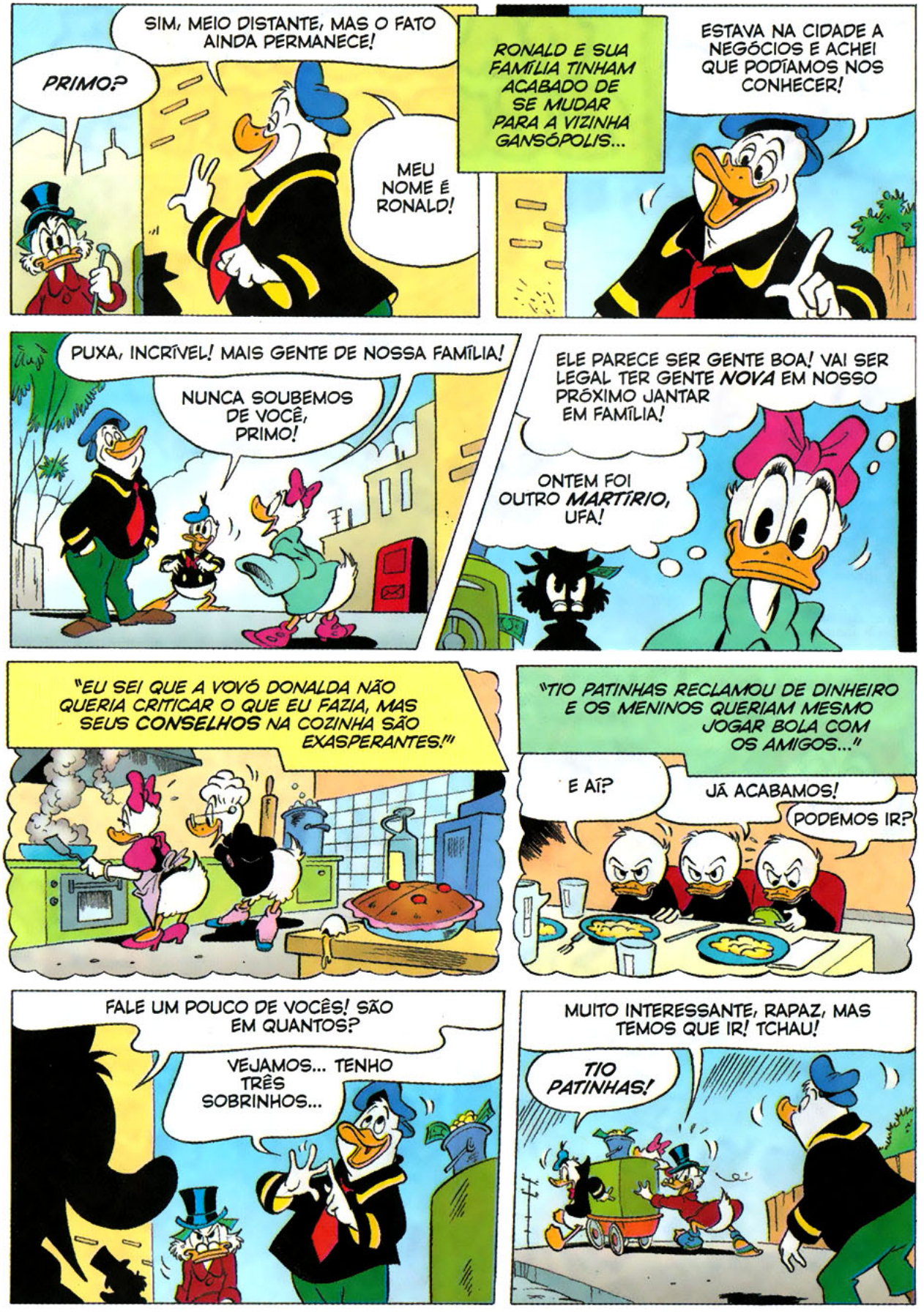
WALT DISNEY RECORDS

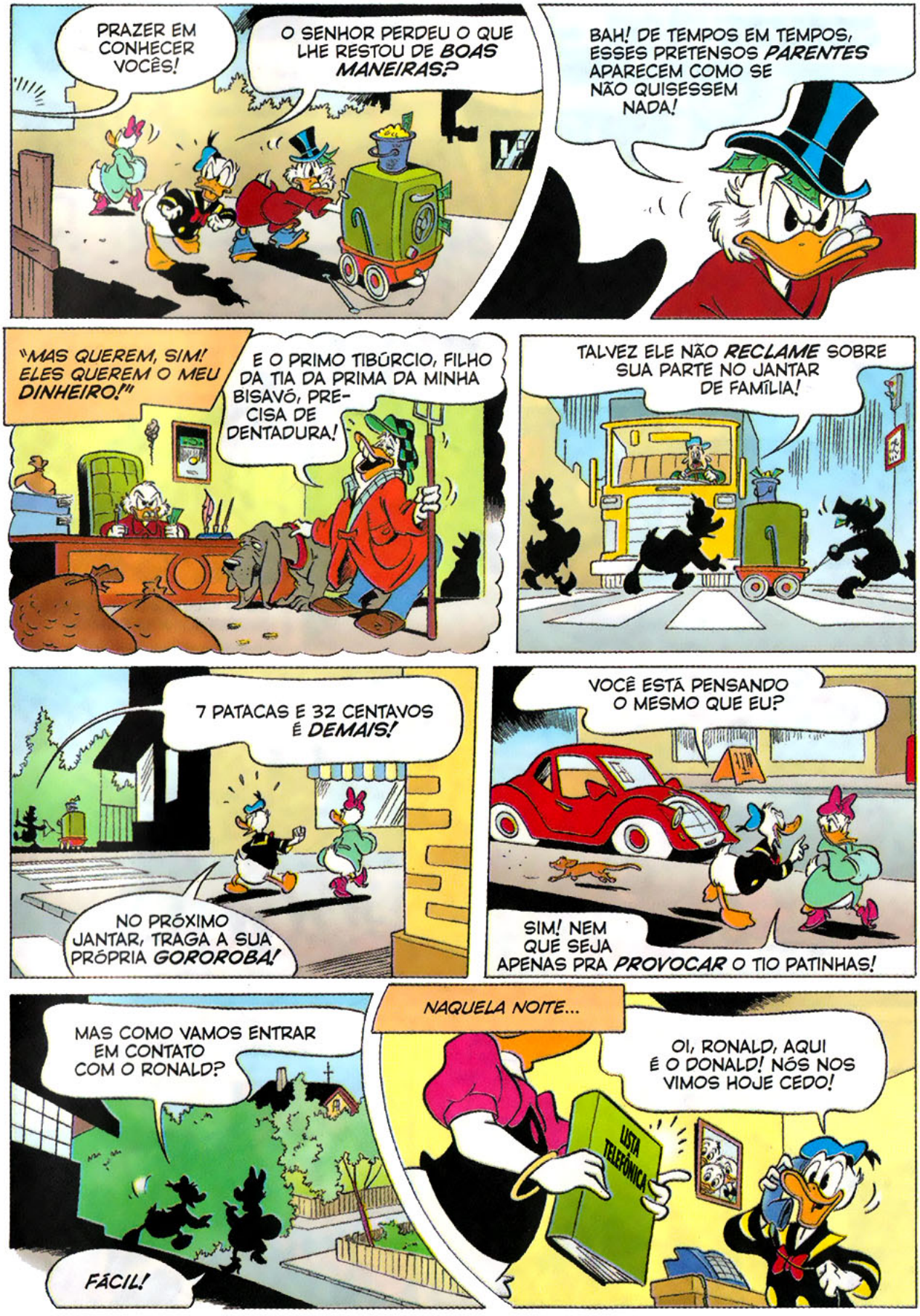


PARENTES SERPENTES



Roteiro e Desenhos: KARI KORHONEN • Tradução e Letras: LUA AZUL

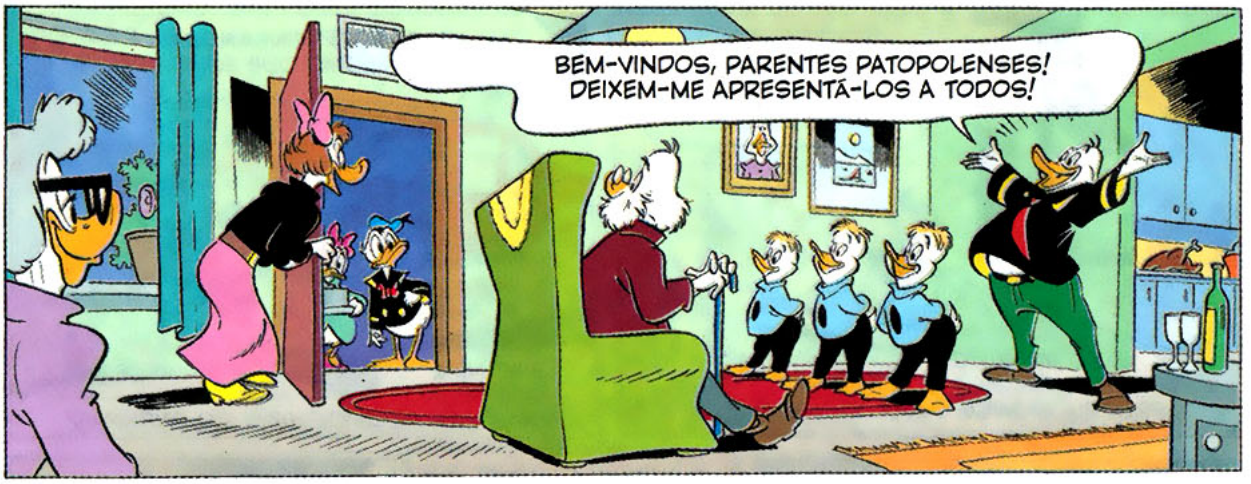

SIM, MEIO DISTANTE, MAS O FATO AINDA PERMANECE!
PRIMO?
MEU NOME É RONALD!
RONALD E SUA FAMÍLIA TINHAM ACABADO DE SE MUDAR PARA A VIZINHA GANSÓPOLIS...
ESTAVA NA CIDADE A NEGÓCIOS E ACHEI QUE PODÍAMOS NOS CONHECER!
PUXA, INCRÍVEL! MAIS GENTE DE NOSSA FAMÍLIA!
NUNCA SOUBEMOS DE VOCÊ, PRIMO!
ELE PARECE SER GENTE BOA! VAI SER LEGAL TER GENTE NOVA EM NOSSO PRÓXIMO JANTAR EM FAMÍLIA!
ONTEM FOI OUTRO MARTÍRIO, UFA!
"EU SEI QUE A VOVÓ DONALDA NÃO QUERIA CRITICAR O QUE EU FAZIA, MAS SEUS CONSELHOS NA COZINHA SÃO EXASPERANTES!"
"TIO PATINHAS RECLAMOU DE DINHEIRO E OS MENINOS QUERIAM MESMO JOGAR BOLA COM OS AMIGOS..."
E AÍ?
JÁ ACABAMOS!
PODEMOS IR?
FALE UM POUCO DE VOCÊS! SÃO EM QUANTOS?
VEJAMOS... TENHO TRÊS SOBRINHOS...
MUITO INTERESSANTE, RAPAZ, MAS TEMOS QUE IR! TCHAU!
TIO PATINHAS!


PRAZER EM CONHECER VOCÊS!
O SENHOR PERDEU O QUE LHE RESTOU DE BOAS MANEIRAS?
BAH! DE TEMPOS EM TEMPOS, ESSES PRETENSOS PARENTES APARECEM COMO SE NÃO QUISESSEM NADA!
"MAS QUEREM, SIM! ELES QUEREM O MEU DINHEIRO!"
E O PRIMO TIBÚRCIO, FILHO DA TIA DA PRIMA DA MINHA BISAVÓ, PRECISA DE DENTADURA!
TALVEZ ELE NÃO RECLAME SOBRE SUA PARTE NO JANTAR DE FAMÍLIA!
7 PATACAS E 32 CENTAVOS É DEMAIS!
NO PRÓXIMO JANTAR, TRAGA A SUA PRÓPRIA GORORoba!
VOCÊ ESTÁ PENSANDO O MESMO QUE EU?
SIM! NEM QUE SEJA APENAS PRA PROVOCAR O TIO PATINHAS!
MAS COMO VAMOS ENTRAR EM CONTATO COM O RONALD?
FÁCIL!
NAQUELA NOITE...
OI, RONALD, AQUI É O DONALD! NÓS NOS VIMOS HOJE CEDO!
LISTA TELEFÔNICA

MAS QUE ÓTIMO FALAR COM VOCÊ!
SIM, A GENTE SE REUNIR PARECE UMA GRANDE IDEIA!
VENHA ATÉ EM CASA PRA CONHECER O RESTANTE DA FAMÍLIA!
LEGAL, RONALD! E QUANDO?

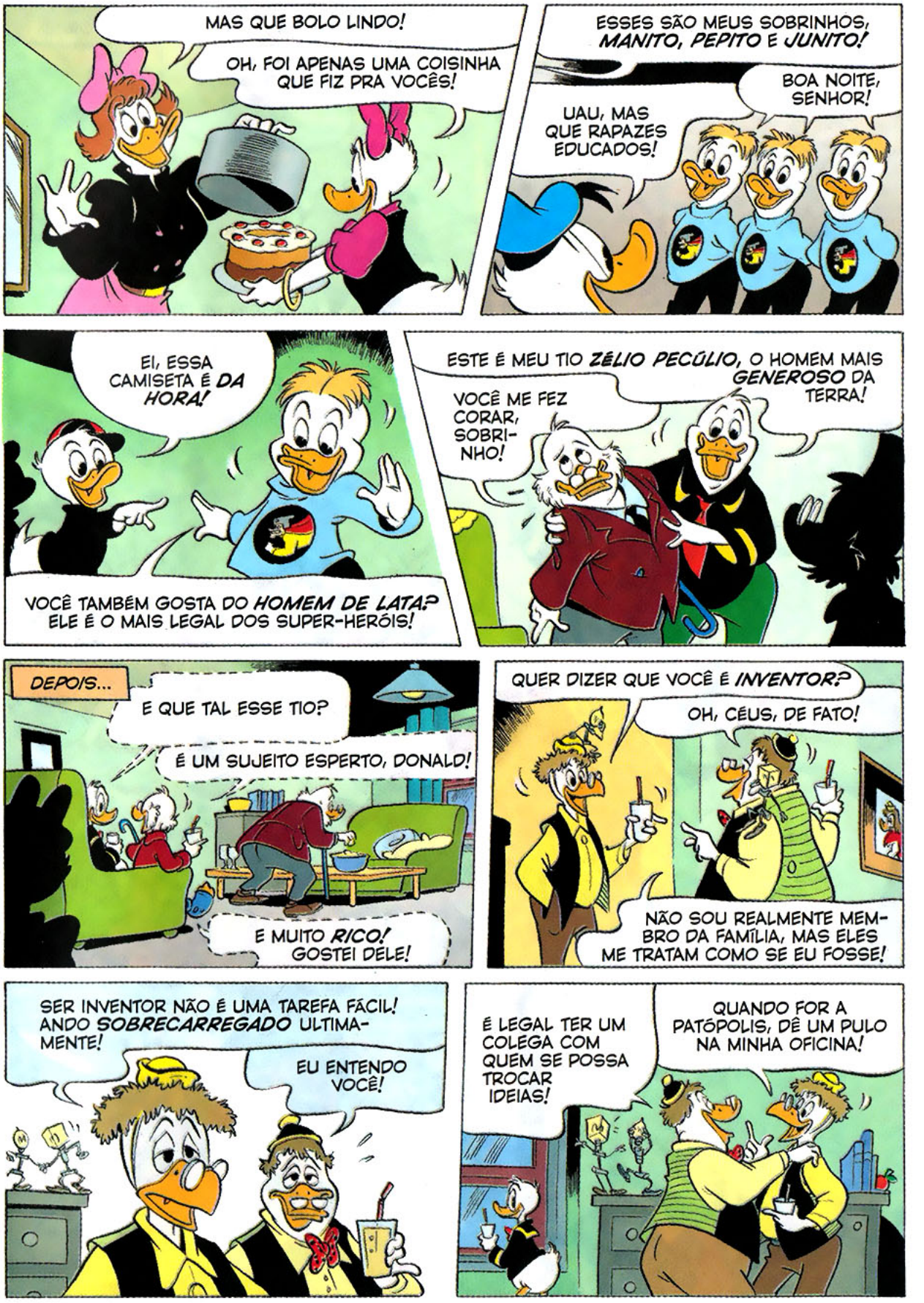
UMA SEMANA DEPOIS, EM GANSÓPOLIS...
E LEMBREM-SE... TRATEM DE SE COMPORTAR, HEIN?

E NÃO, O SENHOR NÃO TERÁ QUE PAGAR!
BLIM-BLOM!
SE O JANTAR É DE GRAÇA, ENTÃO VOU COMER!


BEM-VINDOS, PARENTES PATOPOLENSES! DEIXEM-ME APRESENTÁ-LOS A TODOS!

ESTA É A MARGARINA, A MELHOR NAMORADA QUE UM PATO PODIA TER!
VOCÊ É QUE É UM FOFO!

AI, QUE GRACINHA!
APOSTO QUE ELA NÃO DÁ BOLA A UM PRIMO SORTUDO!

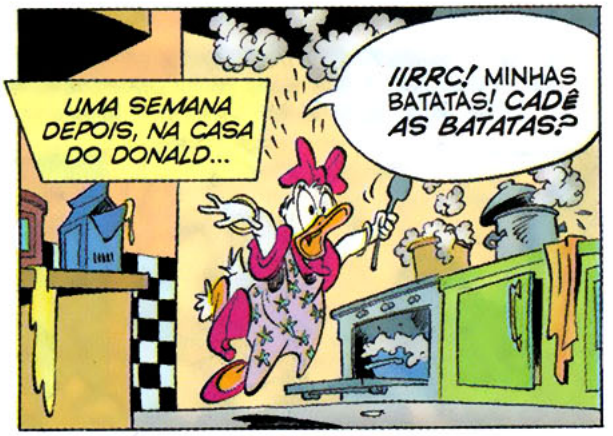

MAS QUE BOLO LINDO!
OH, FOI APENAS UMA COISINHA QUE FIZ PRA VOCÊS!
ESSES SÃO MEUS SOBRINHOS, MANITO, PEPITO E JUNITO!
BOA NOITE, SENHOR!
UAU, MAS QUE RAPAZES EDUCADOS!
EI, ESSA CAMISETA É DA HORA!
VOCÊ TAMBÉM GOSTA DO HOMEM DE LATA? ELE É O MAIS LEGAL DOS SUPER-HERÓIS!
ESTE É MEU TIO ZÉLIO PECÚLIO, O HOMEM MAIS GENEROSO DA TERRA!
VOCÊ ME FEZ CORAR, SOBRINHO!
DEPOIS...
E QUE TAL ESSE TIO?
É UM SUJEITO ESPERTO, DONALD!
E MUITO RICO! GOSTEI DELE!
QUER DIZER QUE VOCÊ É INVENTOR?
OH, CÉUS, DE FATO!
NÃO SOU REALMENTE MEMBRO DA FAMÍLIA, MAS ELES ME TRATAM COMO SE EU FOSSE!
SER INVENTOR NÃO É UMA TAREFA FÁCIL! ANDO SOBRECARREGADO ULTIMAMENTE!
EU ENTENDO VOCÊ!
É LEGAL TER UM COLEGA COM QUEM SE POSSA TROCAR IDEIAS!
QUANDO FOR A PATÓPOLIS, DÊ UM PULO NA MINHA OFICINA!

COMO CONSEGUE QUE SUAS TORTAS TENHAM ESSA COR TÃO LINDA?
É UM SEGREDO DE FAMÍLIA, MAS VOU LHE PASSAR A RECEITA!
COMER TAMBÉM É MEU PASSATEMPO FAVORITO, PRIMO GANSONECA!
GRONF! TOMARA QUE O JANTAR NÃO DEMORE MUITO!
ESPERAR ASSIM ME DÁ UM SOOOONO...
UM BRINDE AOS NOSSOS PARENTES HÁ MUITO PERDIDOS! OBRIGADO POR TEREM VINDO!
ESTAMOS FELIZES POR NOS RECEBER, RONALD!
E QUE ESTA SEJA A PRIMEIRA DE MUITAS OUTRAS REUNIÕES FAMILIARES!
BEM DEPOIS...
O PRÓXIMO ENCONTRO SERÁ EM CASA, PRIMO!
COMBINADO, DONALD!

ELES NÃO SÃO ÓTIMOS?
UMA FAMÍLIA PERFEITA! GRANDES ANFITRIÕES!

PERFEITOS DEMAIS, PRA FALAR A VERDADE...
O QUE SERÁ ESSA SENSAÇÃO ESTRANHA QUE ANDO SENTINDO?

TALVEZ PORQUE SERÁ DIFÍCIL SERMOS TÃO HOSPITALEIROS QUANTO ELES, OU TÃO EDUCADOS...


UMA SEMANA DEPOIS, NA CASA DO DONALD...
IIRRC! MINHAS BATATAS! CADÊ AS BATATAS?

AI, AI! ISTO ESTÁ ME SAINDO O PESADELO DE SEMPRE! NADA ESTÁ DANDO CERTO!

NOSSOS CONVIDADOS ESTARÃO AQUI EM UMA HORA! E OS MENINOS AINDA NÃO VOLTARAM DO MERCADO COM AS COMPRAS!

BLIM! BLOIM!
UFA! DEVEM SER ELES!

QUER DIZER QUE TEREMOS ESSA BESTEIRA DE "DIVIDIR A CONTA" DE NOVO?

VOVÓ! ONDE ESTÁ A MARGARIDA?

ELA FOI TOMAR UM POUCO DE AR NO QUINTAL!

FIZ UM *COMENTÁRIO INOCENTE* SOBRE A TORTA DE PÊSSEGOS E ELA SAIU FEITO UM *FURACÃO!* SERÁ QUE FIZ ALGUMA COISA DE ERRADO?

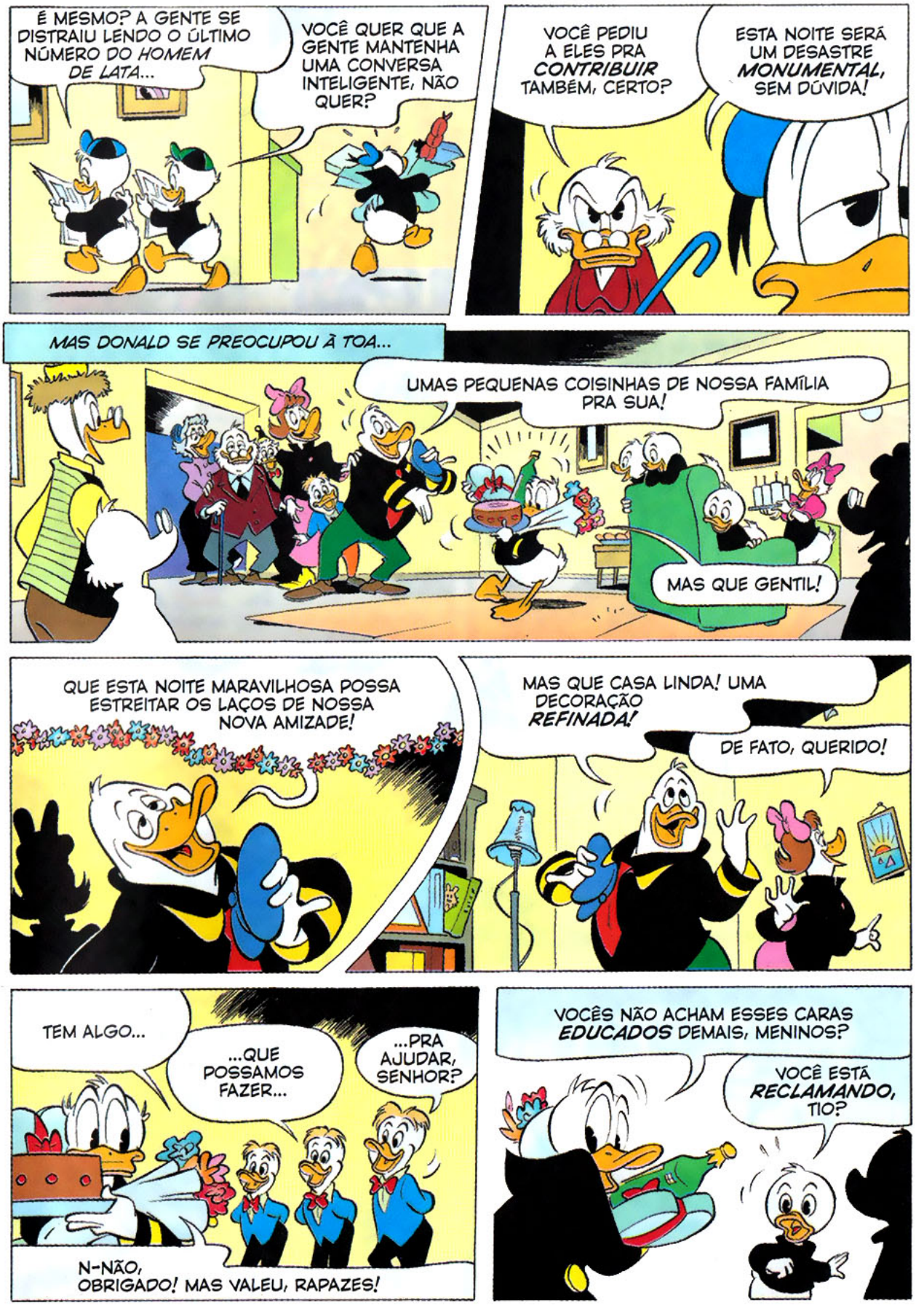
TENTE CONVENCER A MARGARIDA A VOLTAR PRA COZINHA, VOVÓ!
É BOM QUE SEJAM OS MENINOS AGORA, SENÃO EU VOU...
BLIM! BLOM!

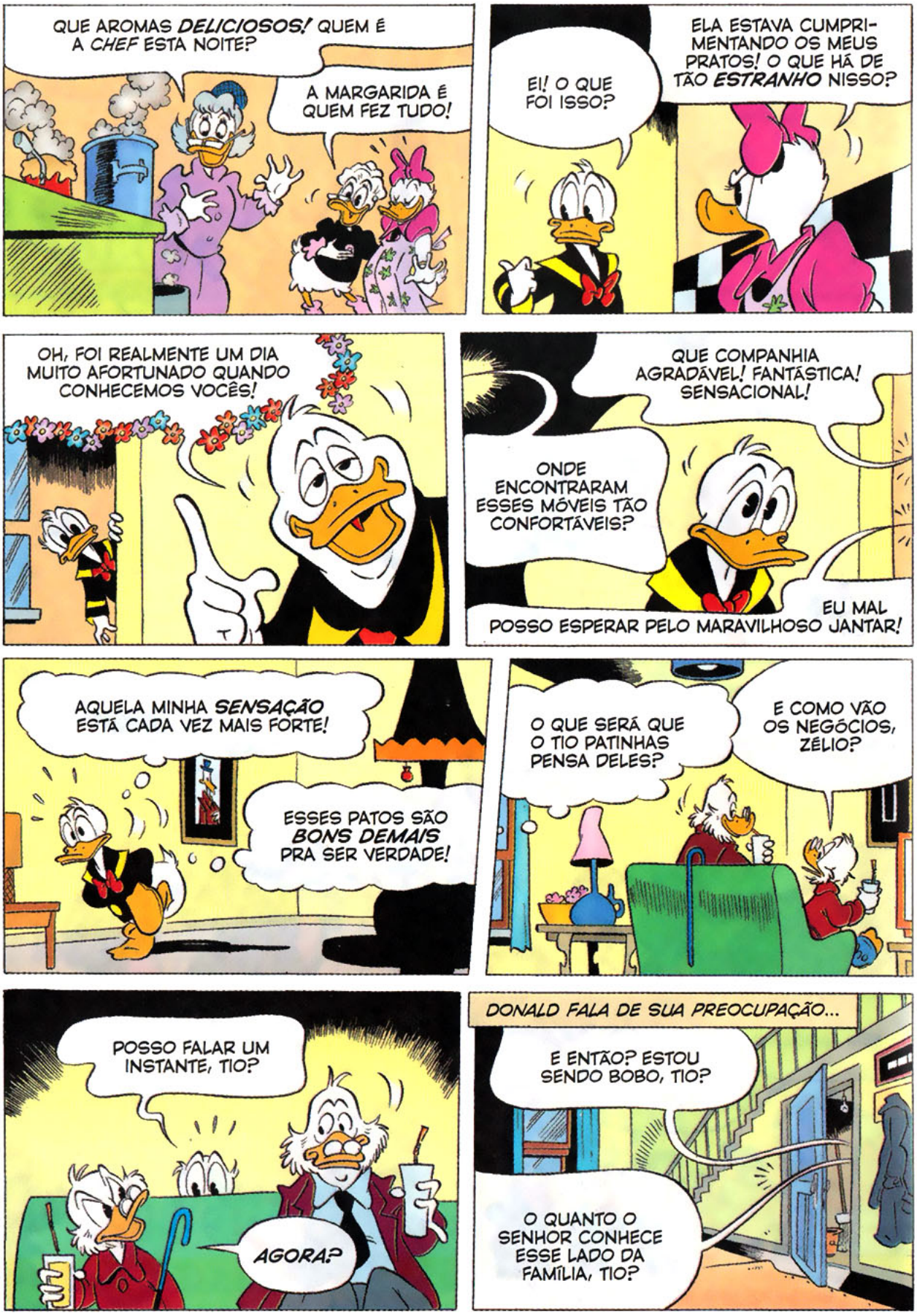
OLÁ!
SE PEGARMOS O CONDUÍTE ESQUERDO E LIGARMOS OS CABOS AO CILINDRO, ENTÃO...

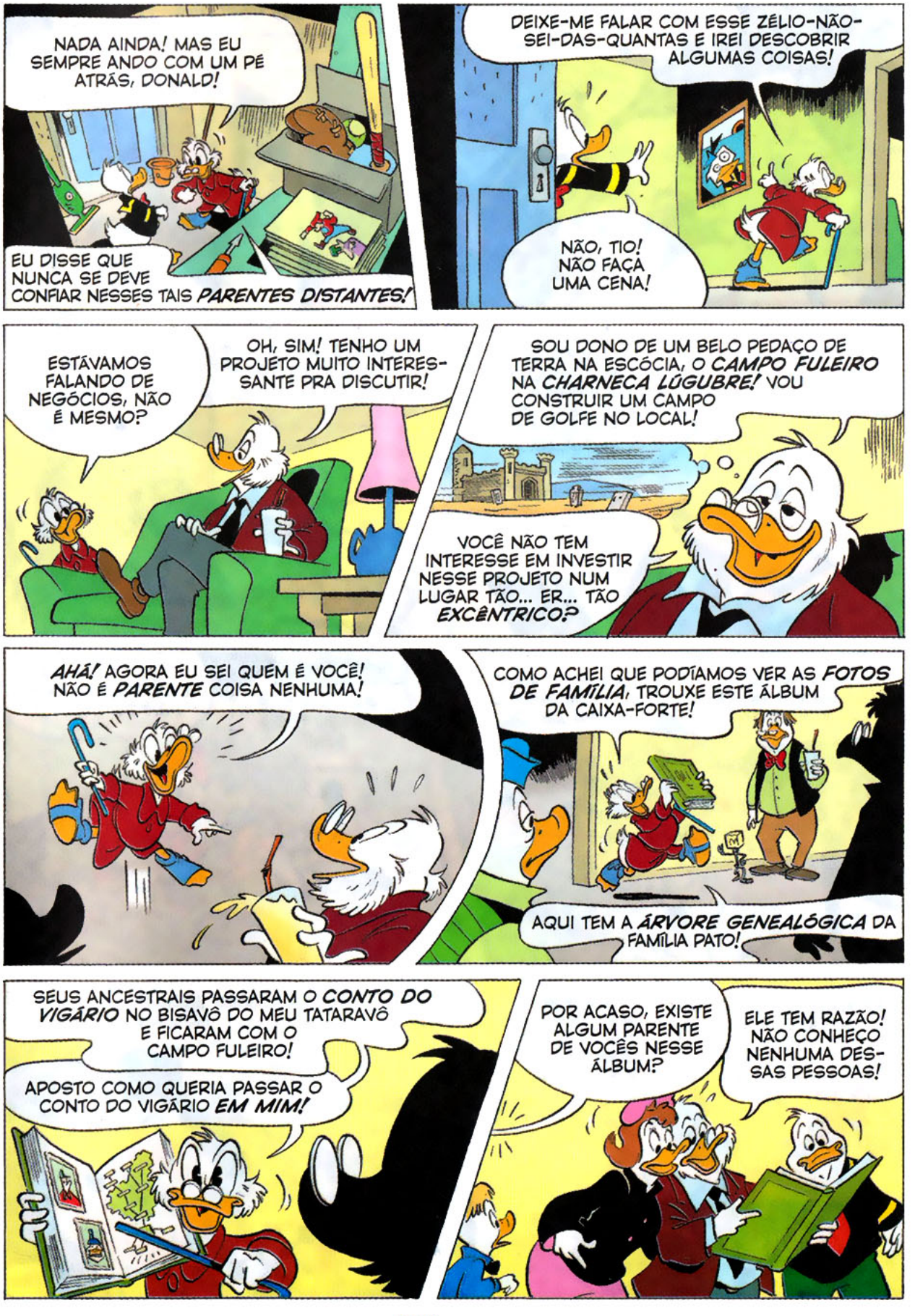
A-ACHO QUE NÃO SEREI UMA BOA COMPANHIA! ANDO *ESGOTADO* DEMAIS E...
BONC!
UI!

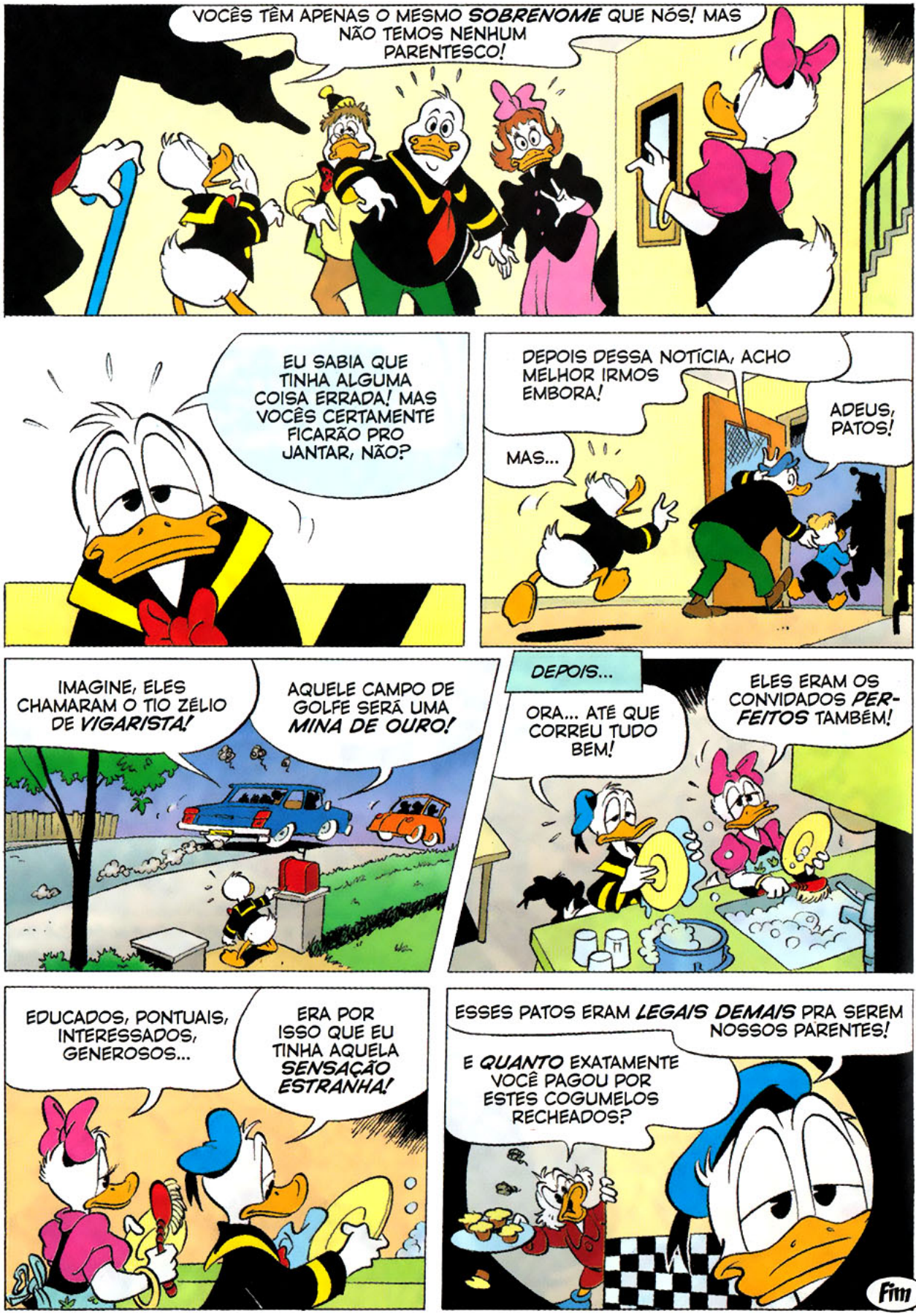
OI, TIO DONALD!
FINALMENTE! POR ONDE ANDARAM?

EI! AQUI SÓ TEM *METADE* DAS COISAS QUE PEDI PRA COMPRAR!


É MESMO? A GENTE SE DISTRAIU LENDO O ÚLTIMO NÚMERO DO *HOMEM DE LATA*...
VOCÊ QUER QUE A GENTE MANTENHA UMA CONVERSA INTELIGENTE, NÃO QUER?
VOCÊ PEDIU A ELES PRA ***CONTRIBUIR*** TAMBÉM, CERTO?
ESTA NOITE SERÁ UM DESASTRE ***MONUMENTAL***, SEM DÚVIDA!
MAS DONALD SE PREOCUPOU À TOA...
UMAS PEQUENAS COISINHAS DE NOSSA FAMÍLIA PRA SUA!
MAS QUE GENTIL!
QUE ESTA NOITE MARAVILHOSA POSSA ESTREITAR OS LAÇOS DE NOSSA NOVA AMIZADE!
MAS QUE CASA LINDA! UMA DECORAÇÃO ***REFINADA!***
DE FATO, QUERIDO!
TEM ALGO...
...QUE POSSAMOS FAZER...
...PRA AJUDAR, SENHOR?
N-NÃO, OBRIGADO! MAS VALEU, RAPAZES!
VOCÊS NÃO ACHAM ESSES CARAS ***EDUCADOS*** DEMAIS, MENINOS?
VOCÊ ESTÁ ***RECLAMANDO***, TIO?


QUE AROMAS *DELICIOSOS!* QUEM É A *CHEF* ESTA NOITE?
A MARGARIDA É QUEM FEZ TUDO!
EI! O QUE FOI ISSO?
ELA ESTAVA CUMPRIMENTANDO OS MEUS PRATOS! O QUE HÁ DE TÃO *ESTRANHO* NISSO?
OH, FOI REALMENTE UM DIA MUITO AFORTUNADO QUANDO CONHECEMOS VOCÊS!
QUE COMPANHIA AGRADÁVEL! FANTÁSTICA! SENSACIONAL!
ONDE ENCONTRARAM ESSES MÓVEIS TÃO CONFORTÁVEIS?
EU MAL POSSO ESPERAR PELO MARAVILHOSO JANTAR!
AQUELA MINHA *SENSAÇÃO* ESTÁ CADA VEZ MAIS FORTE!
ESSES PATOS SÃO *BONS DEMAIS* PRA SER VERDADE!
O QUE SERÁ QUE O TIO PATINHAS PENSA DELES?
E COMO VÃO OS NEGÓCIOS, ZÉLIO?
POSSO FALAR UM INSTANTE, TIO?
AGORA?
DONALD FALA DE SUA PREOCUPAÇÃO...
E ENTÃO? ESTOU SENDO BOBO, TIO?
O QUANTO O SENHOR CONHECE ESSE LADO DA FAMÍLIA, TIO?

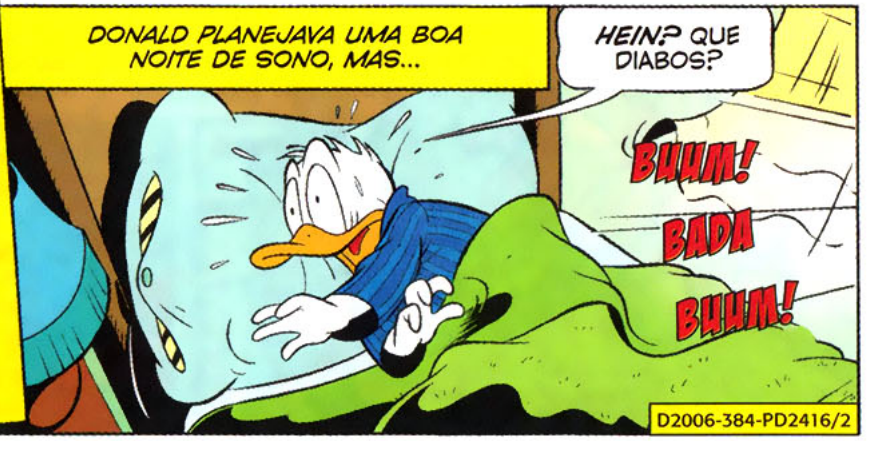

NADA AINDA! MAS EU SEMPRE ANDO COM UM PÉ ATRÁS, DONALD!
EU DISSE QUE NUNCA SE DEVE CONFIAR NESSES TAIS *PARENTES DISTANTES!*
DEIXE-ME FALAR COM ESSE ZÉLIO-NÃO-SEI-DAS-QUANTAS E IREI DESCOBRIR ALGUMAS COISAS!
NÃO, TIO! NÃO FAÇA UMA CENA!
ESTÁVAMOS FALANDO DE NEGÓCIOS, NÃO É MESMO?
OH, SIM! TENHO UM PROJETO MUITO INTERESSANTE PRA DISCUTIR!
SOU DONO DE UM BELO PEDAÇO DE TERRA NA ESCÓCIA, O *CAMPO FULEIRO* NA *CHARNECA LÚGUBRE!* VOU CONSTRUIR UM CAMPO DE GOLFE NO LOCAL!
VOCÊ NÃO TEM INTERESSE EM INVESTIR NESSE PROJETO NUM LUGAR TÃO... ER... TÃO *EXCÊNTRICO?*
AHÁ! AGORA EU SEI QUEM É VOCÊ! NÃO É *PARENTE* COISA NENHUMA!
COMO ACHEI QUE PODÍAMOS VER AS *FOTOS DE FAMÍLIA*, TROUXE ESTE ÁLBUM DA CAIXA-FORTE!
AQUI TEM A *ÁRVORE GENEALÓGICA* DA FAMÍLIA PATO!
SEUS ANCESTRAIS PASSARAM O *CONTO DO VIGÁRIO* NO BISAVÔ DO MEU TATARAVÔ E FICARAM COM O CAMPO FULEIRO!
APOSTO COMO QUERIA PASSAR O CONTO DO VIGÁRIO *EM MIM!*
POR ACASO, EXISTE ALGUM PARENTE DE VOCÊS NESSE ÁLBUM?
ELE TEM RAZÃO! NÃO CONHEÇO NENHUMA DESSAS PESSOAS!

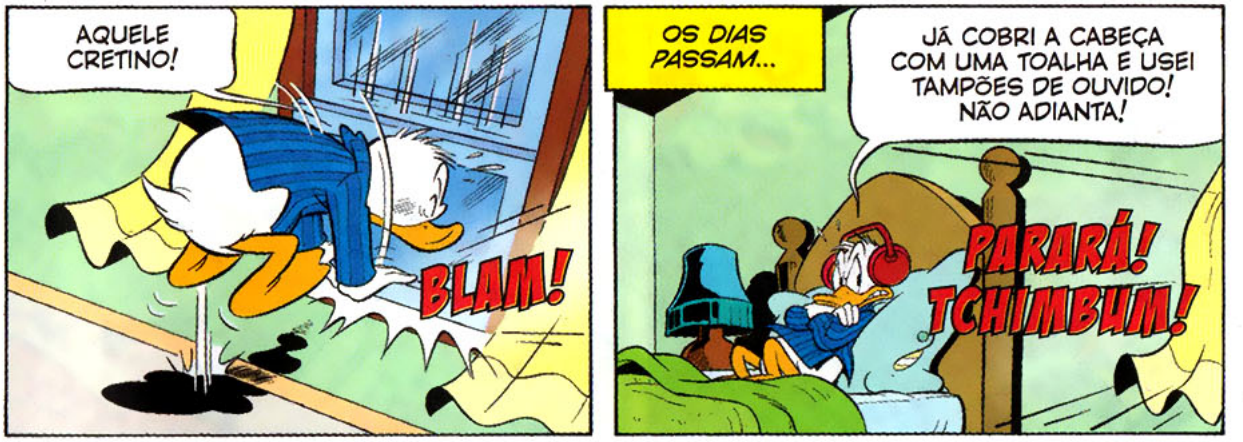

VOCÊS TÊM APENAS O MESMO SOBRENOME QUE NÓS! MAS NÃO TEMOS NENHUM PARENTESCO!
EU SABIA QUE TINHA ALGUMA COISA ERRADA! MAS VOCÊS CERTAMENTE FICARÃO PRO JANTAR, NÃO?
DEPOIS DESSA NOTÍCIA, ACHO MELHOR IRMOS EMBORA!
MAS...
ADEUS, PATOS!
IMAGINE, ELES CHAMARAM O TIO ZÉLIO DE VIGARISTA!
AQUELE CAMPO DE GOLFE SERÁ UMA MINA DE OURO!
DEPOIS...
ORA... ATÉ QUE CORREU TUDO BEM!
ELES ERAM OS CONVIDADOS PERFEITOS TAMBÉM!
EDUCADOS, PONTUAIS, INTERESSADOS, GENEROSOS...
ERA POR ISSO QUE EU TINHA AQUELA SENSAÇÃO ESTRANHA!
ESSES PATOS ERAM LEGAIS DEMAIS PRA SEREM NOSSOS PARENTES!
E QUANTO EXATAMENTE VOCÊ PAGOU POR ESTES COGUMELOS RECHEADOS?
Fim

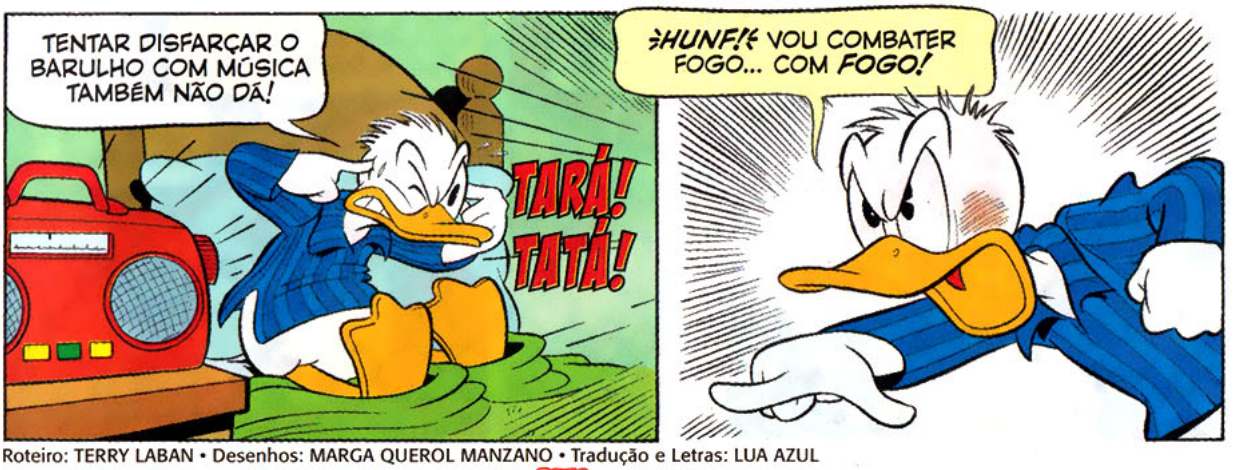
Walt Disney

DONALD

VIZINHOS DO BARULHO

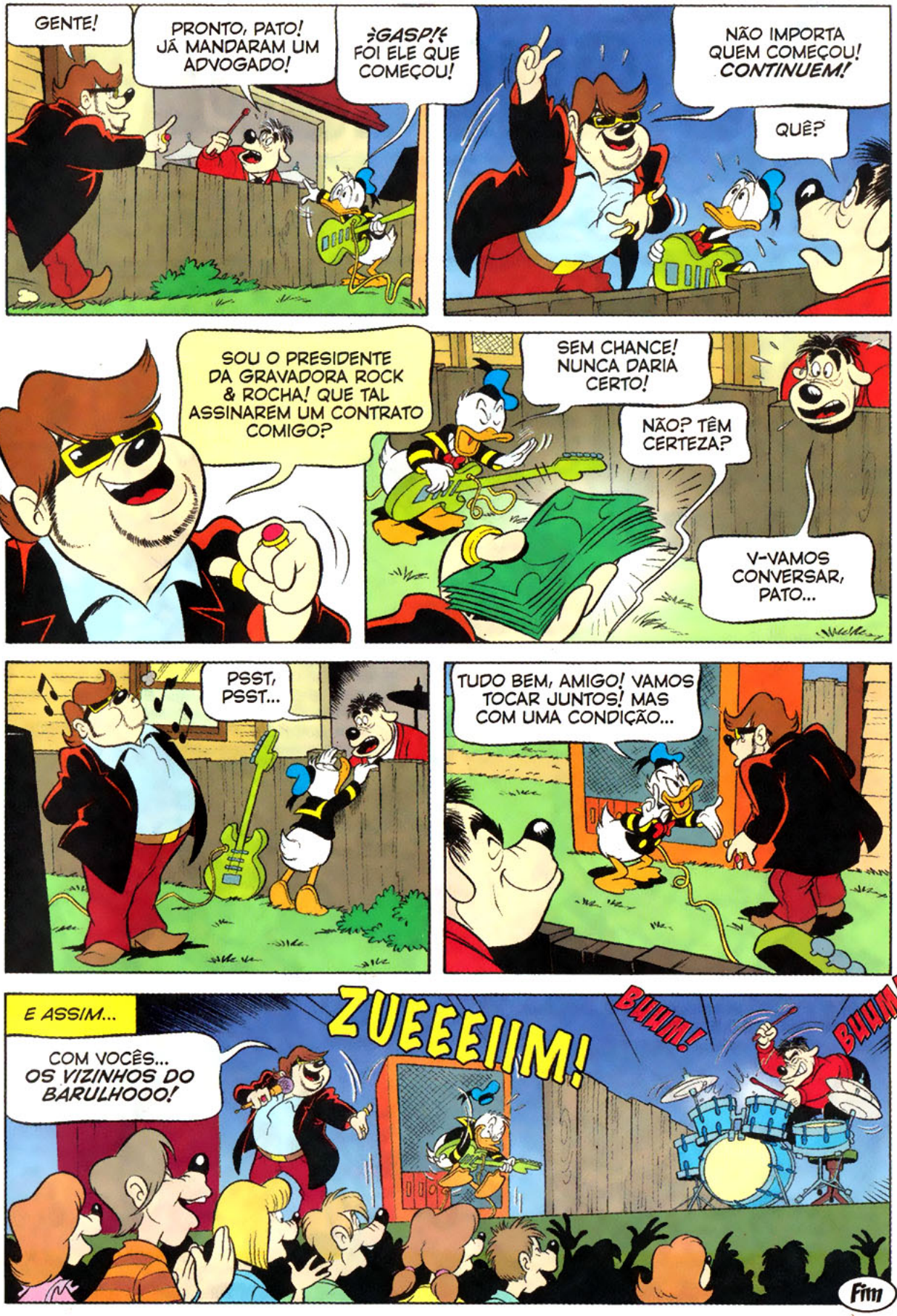






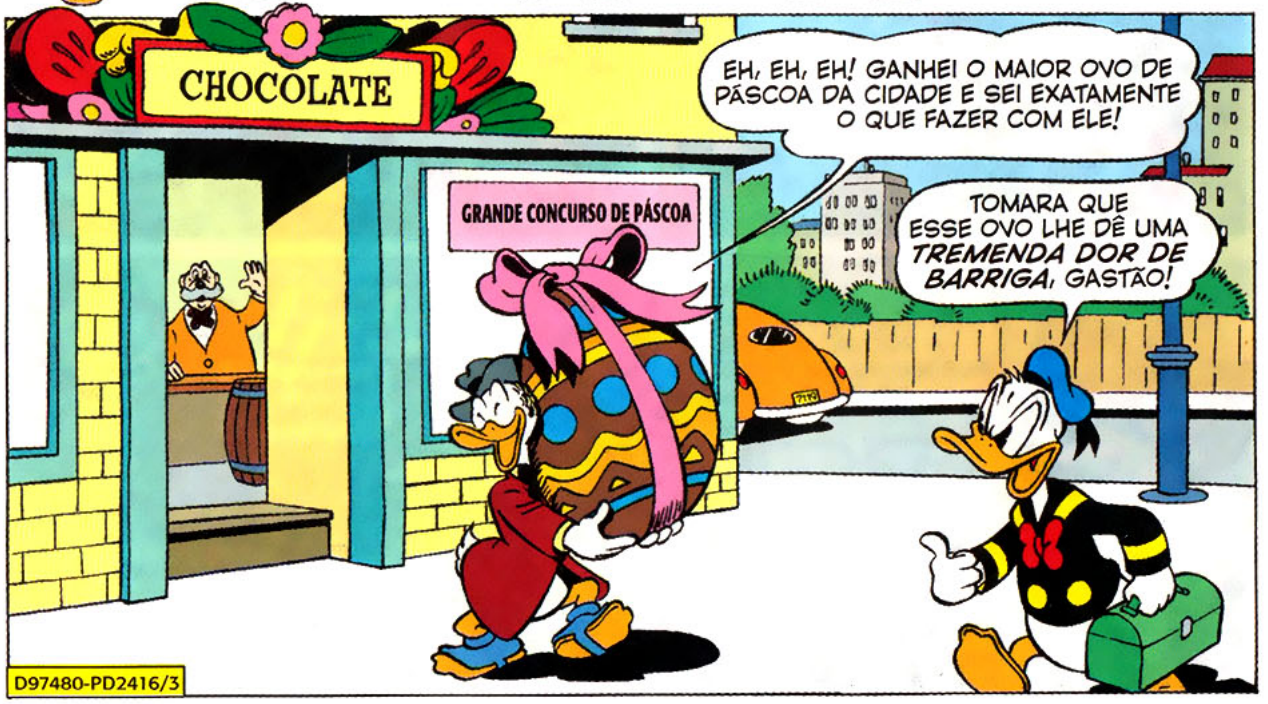
Roteiro: TERRY LABAN • Desenhos: MARGA QUEROL MANZANO • Tradução e Letras: LUA AZUL

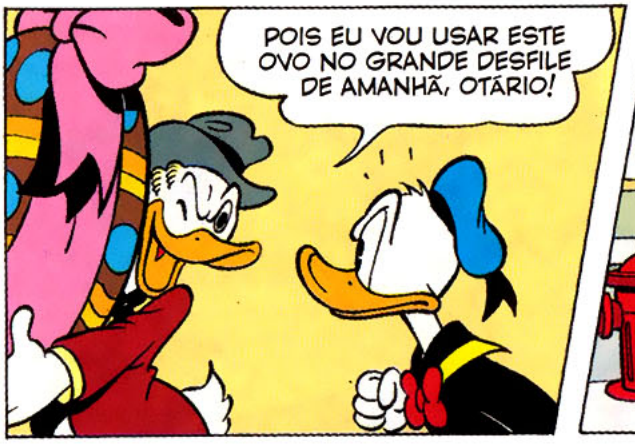
PELA MANHÃ...
POIS NÃO, MOÇO?
QUERO A GUITARRA MAIS ESTRIDENTE QUE VOCÊ TIVER!
INSTRUMENTOS MUSICAIS
VEJAMOS COMO VOCÊ REAGE À MINHA MÚSICA, SILVA!
BUUM!
BUUM!
ZUUIIIING!
QUAL É, CABEÇÃO? MAL POSSO OUVIR MEU BUMBO!
ESSA É A IDEIA!
QUER ME FAZER DESISTIR? VOU TOCAR MAIS ALTO AINDA!
EU TAMBÉM!
A VIZINHANÇA TODA SOFRE...
MEUS TÍMPANOS!
ISSO TEM QUE PARAR!
ZUIIIM!
BUUM!
MAS ALGUÉM CURTE OS RUÍDOS...
UAU! QUE SONZÃO!

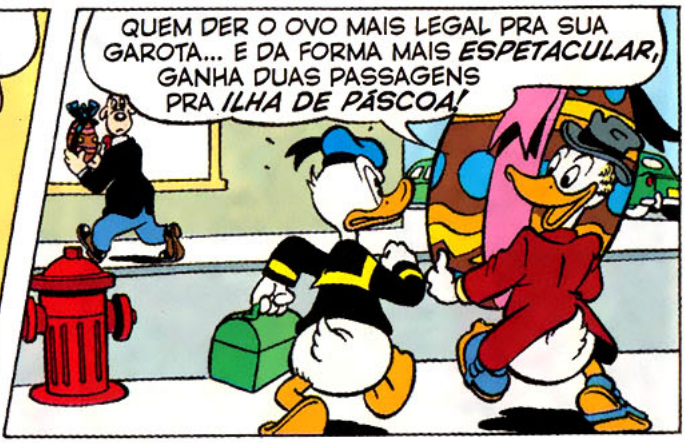

GENTE!
PRONTO, PATO! JÁ MANDARAM UM ADVOGADO!
¿GASP!? FOI ELE QUE COMEÇOU!
NÃO IMPORTA QUEM COMEÇOU! CONTINUEM!
QUÊ?
SOU O PRESIDENTE DA GRAVADORA ROCK & ROCHA! QUE TAL ASSINAREM UM CONTRATO COMIGO?
SEM CHANCE! NUNCA DARIA CERTO!
NÃO? TÊM CERTEZA?
V-VAMOS CONVERSAR, PATO...
PSST, PSST...
TUDO BEM, AMIGO! VAMOS TOCAR JUNTOS! MAS COM UMA CONDIÇÃO...
E ASSIM...
COM VOCÊS... OS VIZINHOS DO BARULHOOO!
ZUEEEIIM!
BUUM!
BUUM!
Fim

WALT DISNEY

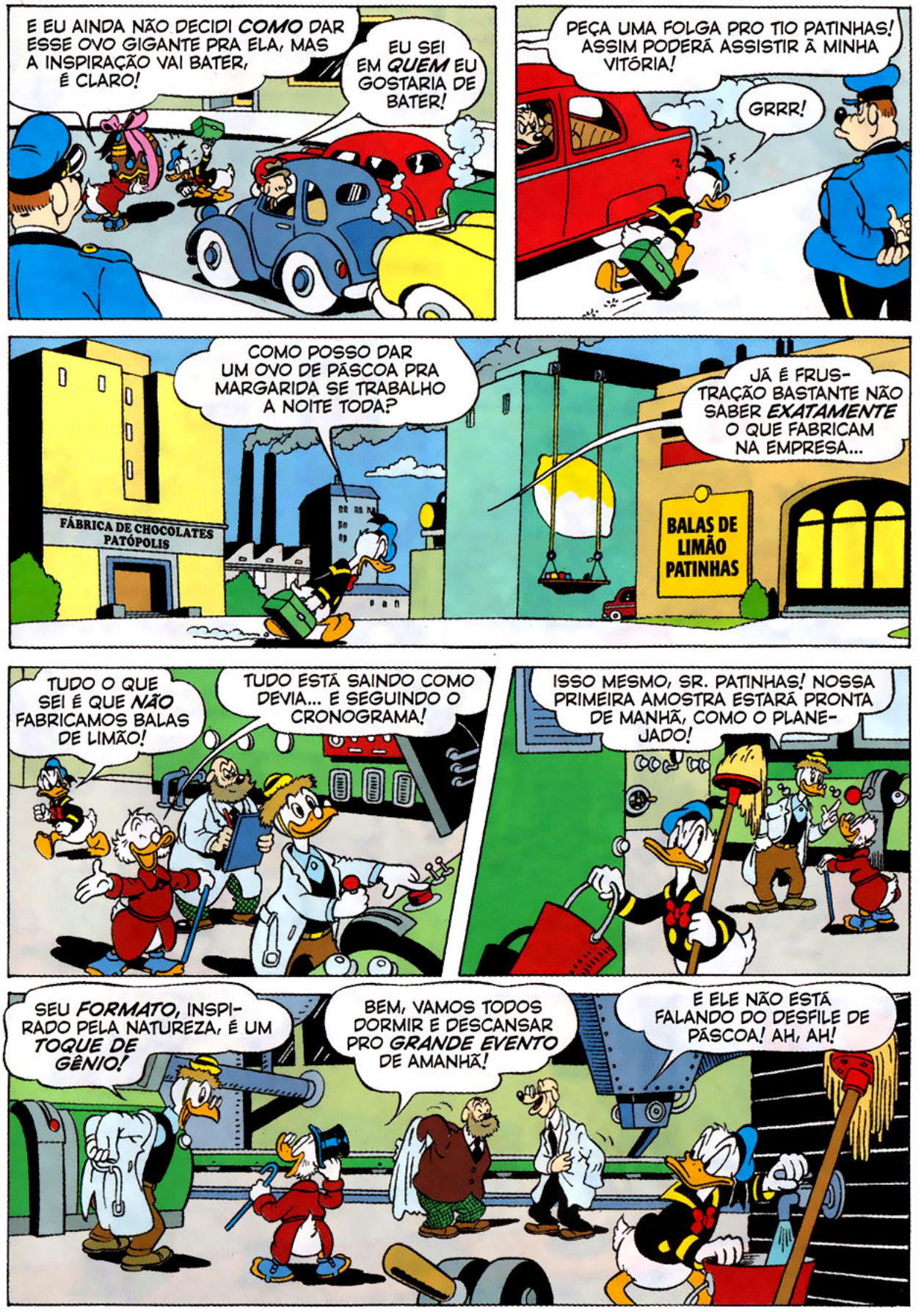
O CHOCOPATO

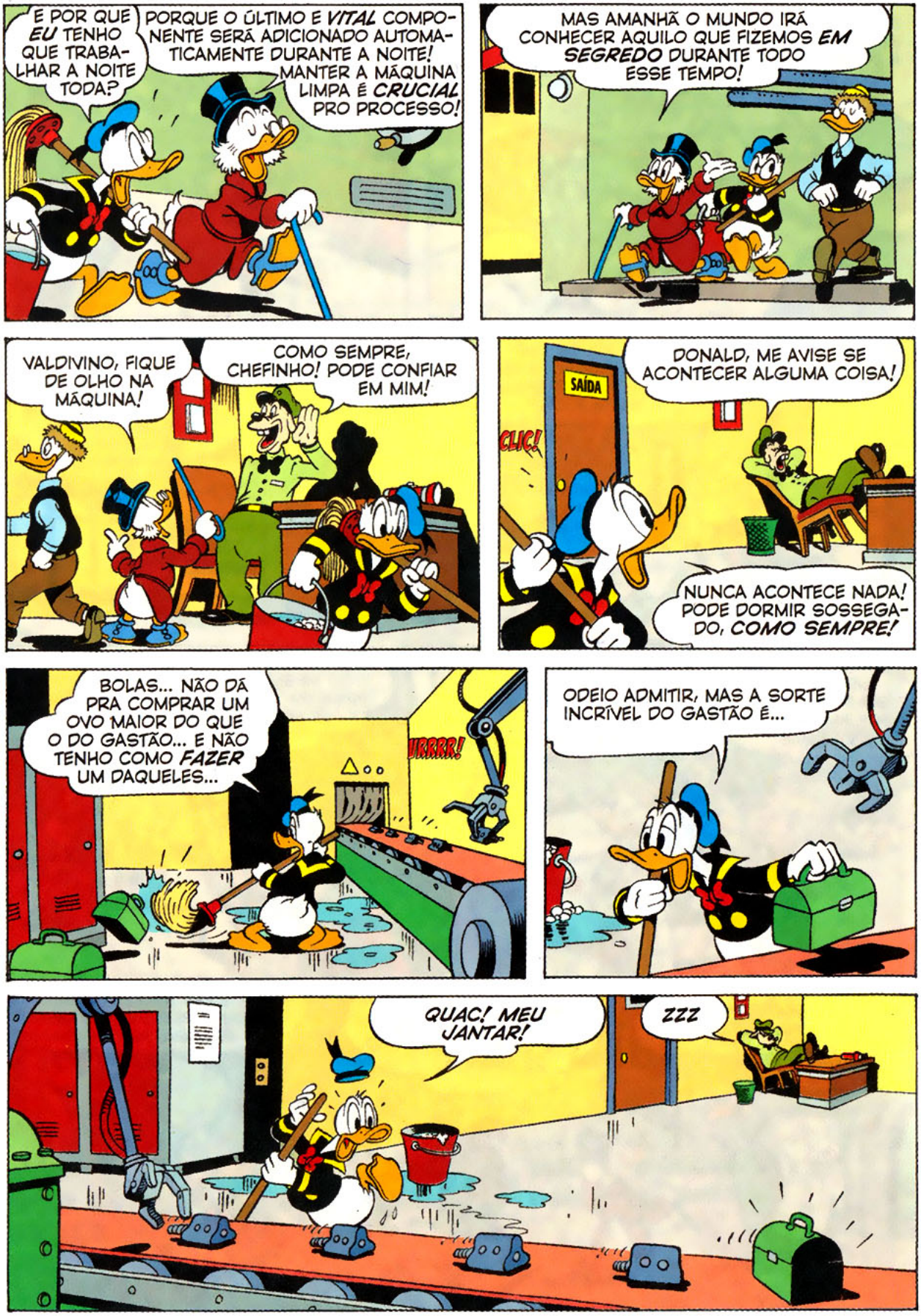


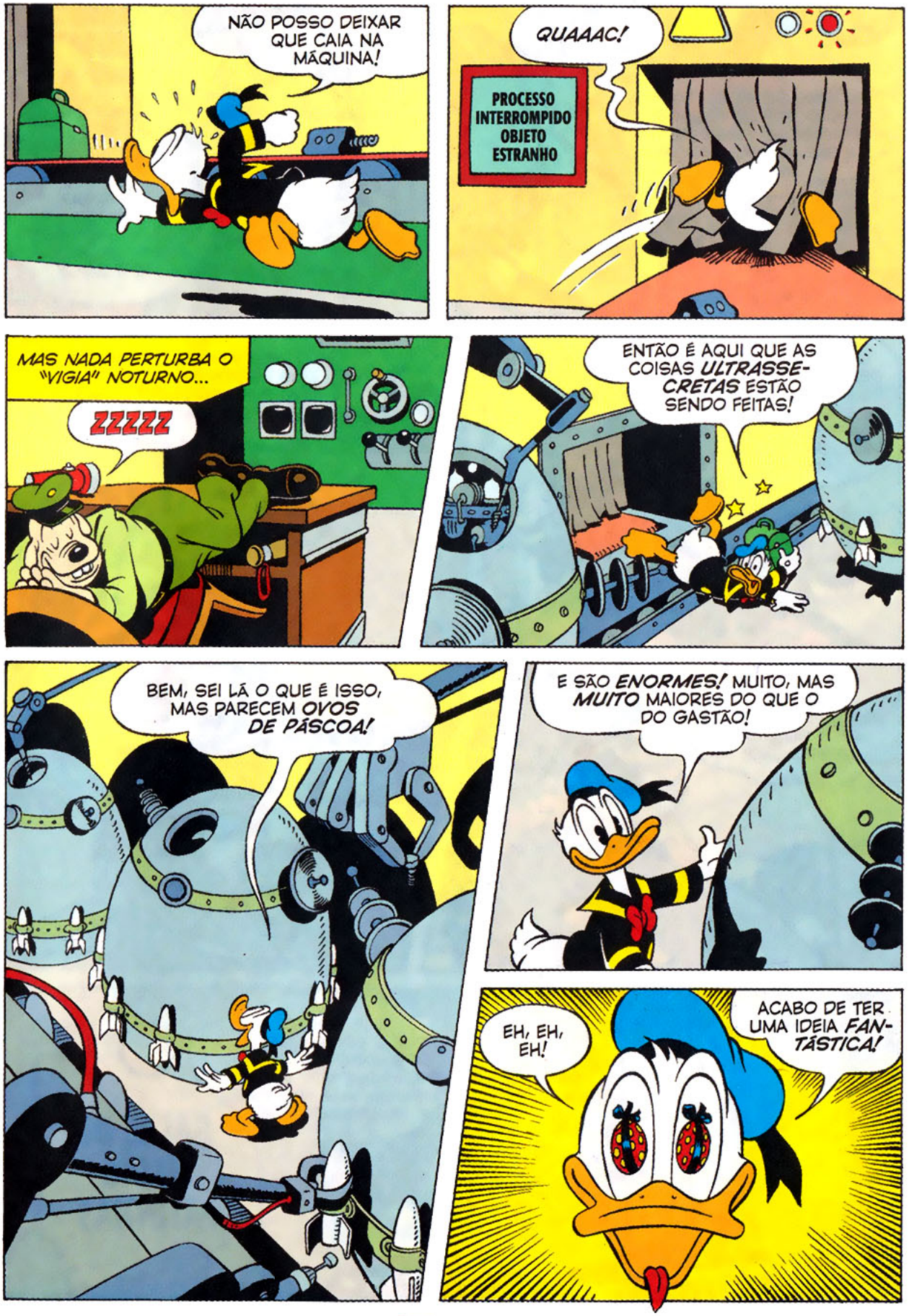


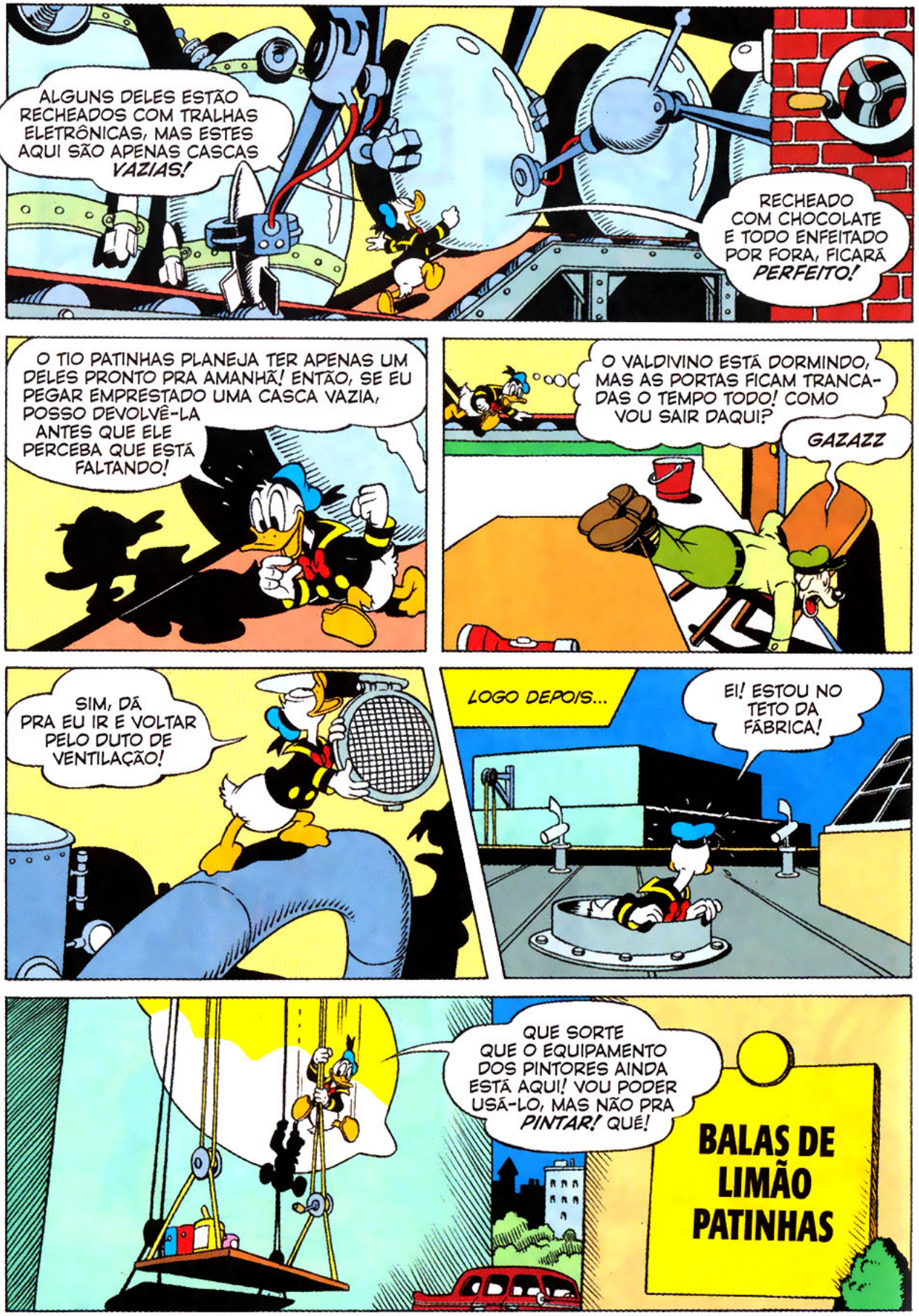


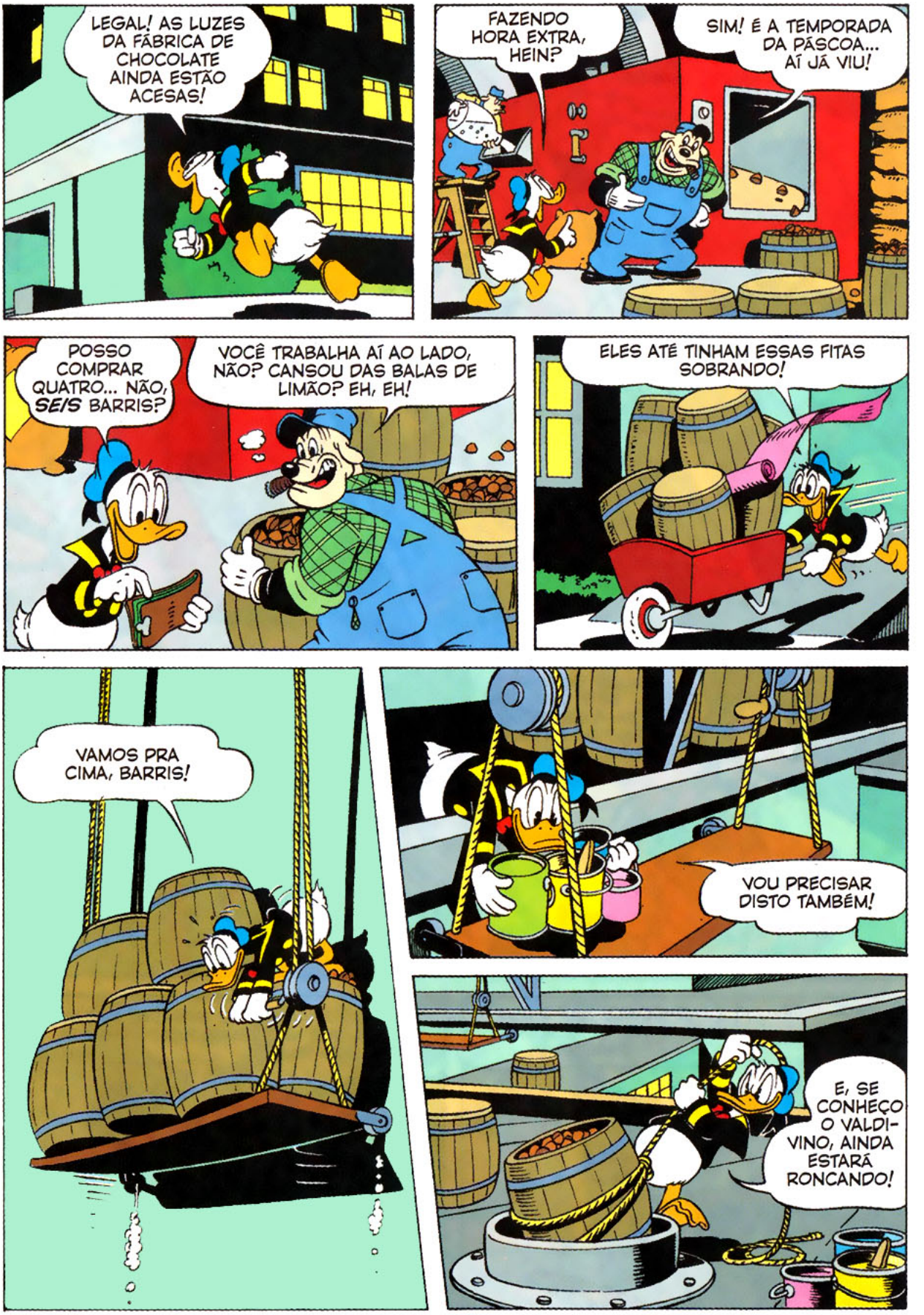
Roteiro: PER HEDMAN • Desenhos: VICAR • Tradução e Letras: LUA AZUL

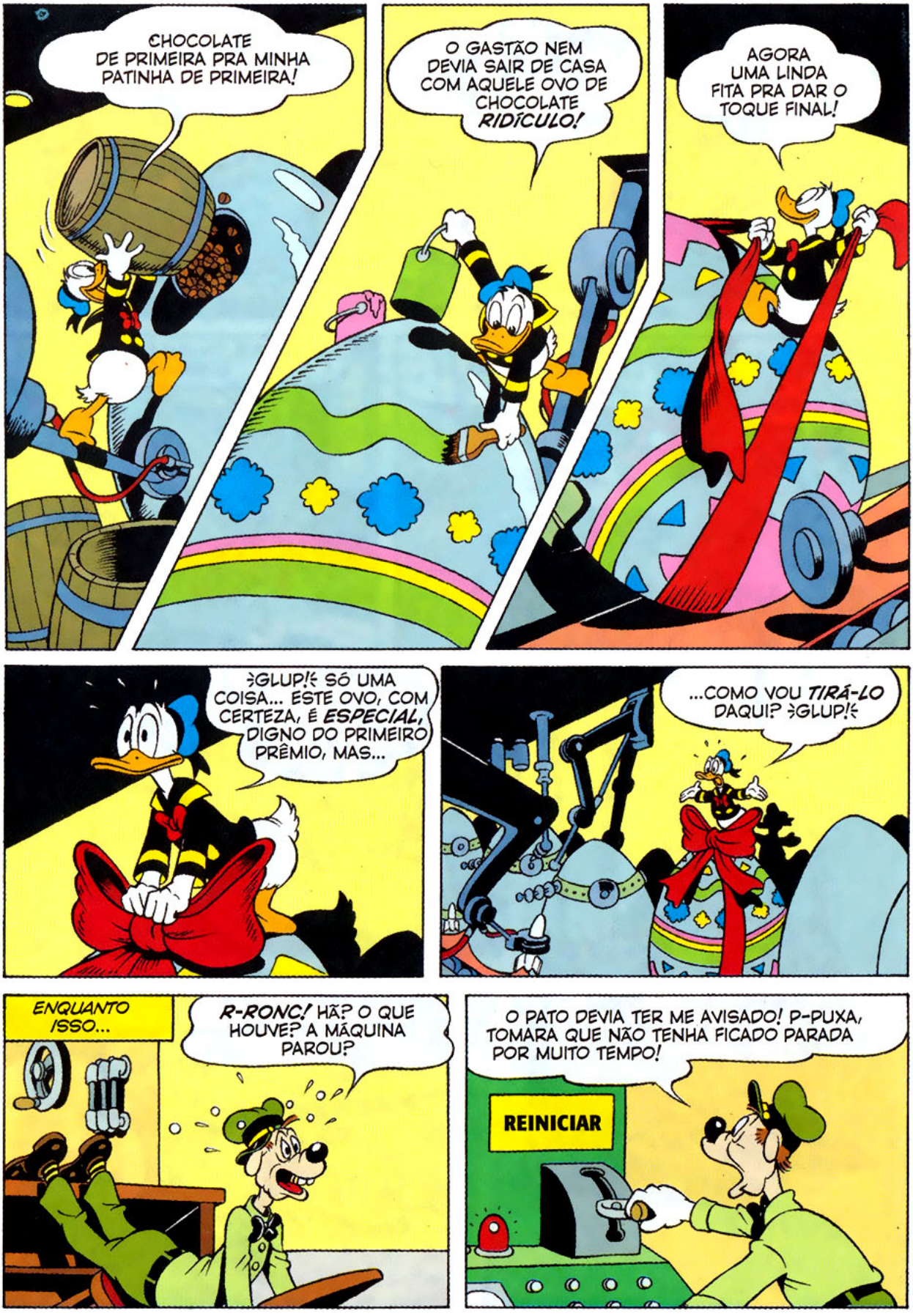

E EU AINDA NÃO DECIDI *COMO* DAR ESSE OVO GIGANTE PRA ELA, MAS A INSPIRAÇÃO VAI BATER, É CLARO!
EU SEI EM *QUEM* EU GOSTARIA DE BATER!
PEÇA UMA FOLGA PRO TIO PATINHAS! ASSIM PODERÁ ASSISTIR À MINHA VITÓRIA!
GRRR!
COMO POSSO DAR UM OVO DE PÁSCOA PRA MARGARIDA SE TRABALHO A NOITE TODA?
JÁ É FRUSTRAÇÃO BASTANTE NÃO SABER *EXATAMENTE* O QUE FABRICAM NA EMPRESA...
FÁBRICA DE CHOCOLATES PATÓPOLIS
BALAS DE LIMÃO PATINHAS
TUDO O QUE SEI É QUE *NÃO* FABRICAMOS BALAS DE LIMÃO!
TUDO ESTÁ SAINDO COMO DEVIA... E SEGUINDO O CRONOGRAMA!
ISSO MESMO, SR. PATINHAS! NOSSA PRIMEIRA AMOSTRA ESTARÁ PRONTA DE MANHÃ, COMO O PLANEJADO!
SEU *FORMATO*, INSPIRADO PELA NATUREZA, É UM *TOQUE DE GÊNIO!*
BEM, VAMOS TODOS DORMIR E DESCANSAR PRO *GRANDE EVENTO* DE AMANHÃ!
E ELE NÃO ESTÁ FALANDO DO DESFILE DE PÁSCOA! AH, AH!

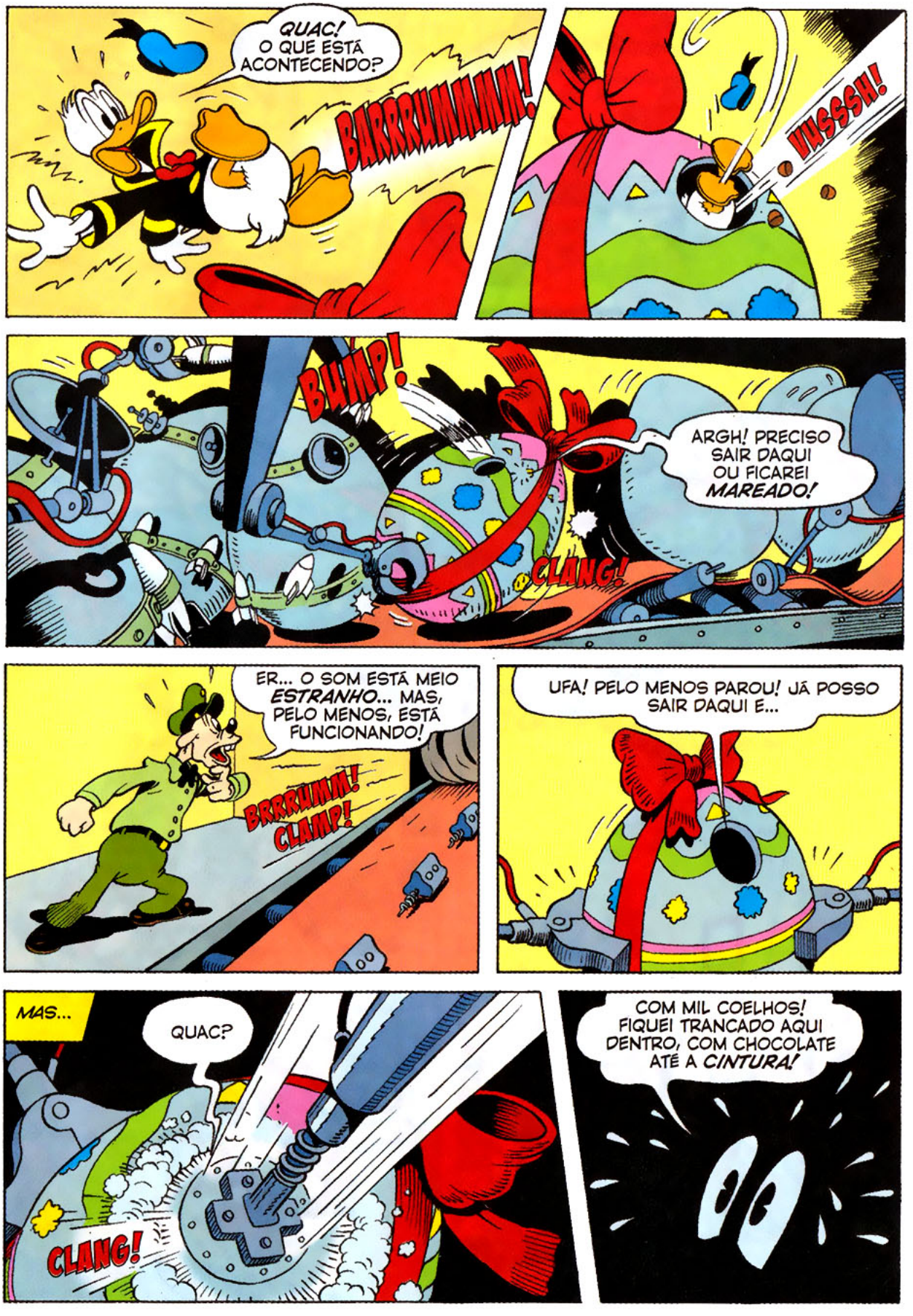

E POR QUE EU TENHO QUE TRABALHAR A NOITE TODA?
PORQUE O ÚLTIMO E VITAL COMPONENTE SERÁ ADICIONADO AUTOMATICAMENTE DURANTE A NOITE! MANTER A MÁQUINA LIMPA É CRUCIAL PRO PROCESSO!
MAS AMANHÃ O MUNDO IRÁ CONHECER AQUILO QUE FIZEMOS EM SEGREDO DURANTE TODO ESSE TEMPO!
VALDIVINO, FIQUE DE OLHO NA MÁQUINA!
COMO SEMPRE, CHEFINHO! PODE CONFIAR EM MIM!
SAÍDA
CLIC!
DONALD, ME AVISE SE ACONTECER ALGUMA COISA!
NUNCA ACONTECE NADA! PODE DORMIR SOSSEGADO, COMO SEMPRE!
BOLAS... NÃO DÁ PRA COMPRAR UM OVO MAIOR DO QUE O DO GASTÃO... E NÃO TENHO COMO FAZER UM DAQUELES...
URRRR!
ODEIO ADMITIR, MAS A SORTE INCRÍVEL DO GASTÃO É...
QUAC! MEU JANTAR!
ZZZ

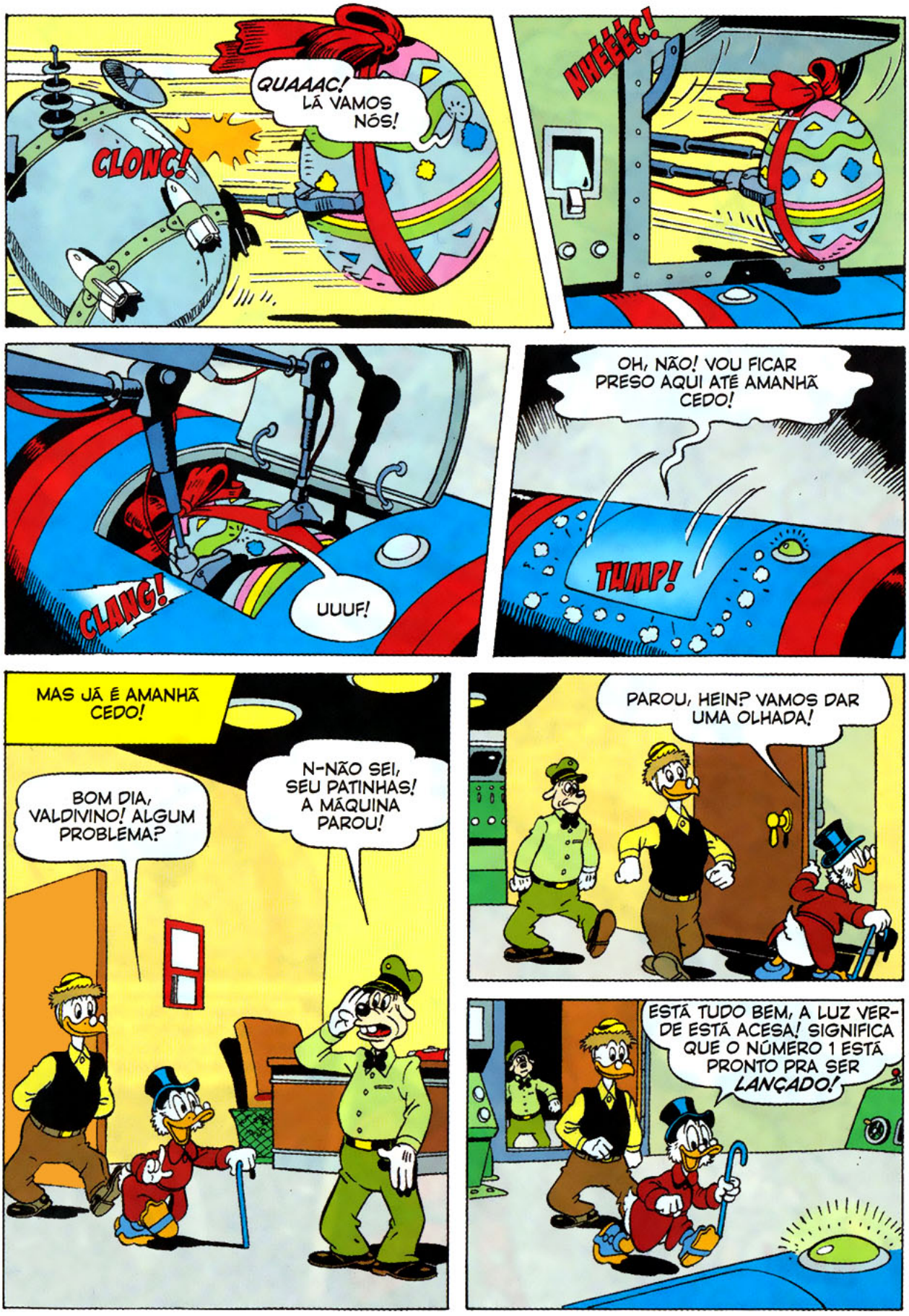

NÃO POSSO DEIXAR QUE CAIA NA MÁQUINA!
QUAAAC!
PROCESSO INTERROMPIDO OBJETO ESTRANHO
MAS NADA PERTURBA O "VIGIA" NOTURNO...
ZZZZZ
ENTÃO É AQUI QUE AS COISAS ULTRASSECRETAS ESTÃO SENDO FEITAS!
BEM, SEI LÁ O QUE É ISSO, MAS PARECEM OVOS DE PÁSCOA!
E SÃO ENORMES! MUITO, MAS MUITO MAIORES DO QUE O DO GASTÃO!
EH, EH, EH!
ACABO DE TER UMA IDEIA FANTÁSTICA!

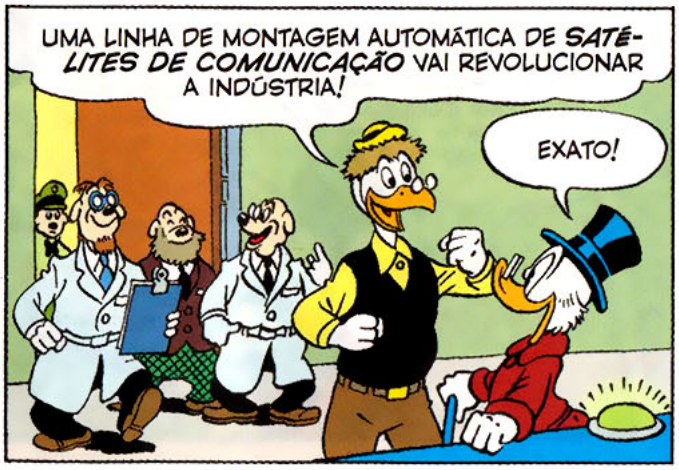

ALGUNS DELES ESTÃO RECHEADOS COM TRALHAS ELETRÔNICAS, MAS ESTES AQUI SÃO APENAS CASCAS *VAZIAS!*
RECHEADO COM CHOCOLATE E TODO ENFEITADO POR FORA, FICARÁ *PERFEITO!*
O TIO PATINHAS PLANEJA TER APENAS UM DELES PRONTO PRA AMANHÃ! ENTÃO, SE EU PEGAR EMPRESTADO UMA CASCA VAZIA, POSSO DEVOLVÊ-LA ANTES QUE ELE PERCEBA QUE ESTÁ FALTANDO!
O VALDIVINO ESTÁ DORMINDO, MAS AS PORTAS FICAM TRANCADAS O TEMPO TODO! COMO VOU SAIR DAQUI?
GAZAZZ
SIM, DÁ PRA EU IR E VOLTAR PELO DUTO DE VENTILAÇÃO!
LOGO DEPOIS...
EI! ESTOU NO TETO DA FÁBRICA!
QUE SORTE QUE O EQUIPAMENTO DOS PINTORES AINDA ESTÁ AQUI! VOU PODER USÁ-LO, MAS NÃO PRA *PINTAR!* QUÉ!
BALAS DE LIMÃO PATINHAS


LEGAL! AS LUZES DA FÁBRICA DE CHOCOLATE AINDA ESTÃO ACESAS!
FAZENDO HORA EXTRA, HEIN?
SIM! É A TEMPORADA DA PÁSCOA... AÍ JÁ VIU!
POSSO COMPRAR QUATRO... NÃO, SEIS BARRIS?
VOCÊ TRABALHA AÍ AO LADO, NÃO? CANSOU DAS BALAS DE LIMÃO? EH, EH!
ELES ATÉ TINHAM ESSAS FITAS SOBRANDO!
VAMOS PRA CIMA, BARRIS!
VOU PRECISAR DISTO TAMBÉM!
E, SE CONHEÇO O VALDI-VINO, AINDA ESTARÁ RONCANDO!

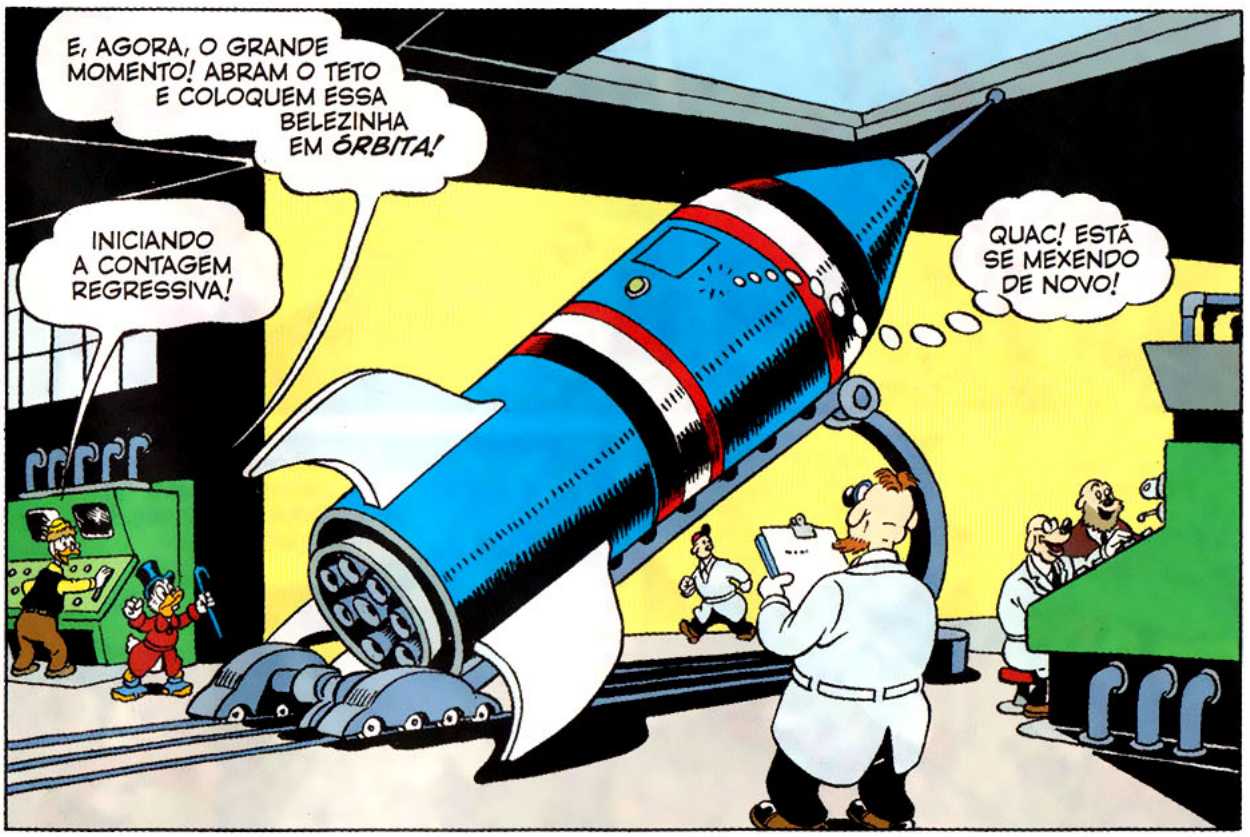

CHOCOLATE DE PRIMEIRA PRA MINHA PATINHA DE PRIMEIRA!
O GASTÃO NEM DEVIA SAIR DE CASA COM AQUELE OVO DE CHOCOLATE *RIDÍCULO!*
AGORA UMA LINDA FITA PRA DAR O TOQUE FINAL!
GLUP! SÓ UMA COISA... ESTE OVO, COM CERTEZA, É *ESPECIAL*, DIGNO DO PRIMEIRO PRÊMIO, MAS...
...COMO VOU *TIRÁ-LO* DAQUI? GLUP!
ENQUANTO ISSO...
R-RONC! HÃ? O QUE HOUVE? A MÁQUINA PAROU?
O PATO DEVIA TER ME AVISADO! P-PUXA, TOMARA QUE NÃO TENHA FICADO PARADA POR MUITO TEMPO!
REINICIAR


QUAC! O QUE ESTÁ ACONTECENDO?
BARRRUMMMM!
VUSSSH!
BUMP!
ARGH! PRECISO SAIR DAQUI OU FICAREI MAREADO!
CLANG!
ER... O SOM ESTÁ MEIO ESTRANHO... MAS, PELO MENOS, ESTÁ FUNCIONANDO!
BRRRUMM! CLAMP!
UFA! PELO MENOS PAROU! JÁ POSSO SAIR DAQUI E...
MAS...
QUAC?
CLANG!
COM MIL COELHOS! FIQUEI TRANCADO AQUI DENTRO, COM CHOCOLATE ATÉ A CINTURA!


QUAAAC! LÁ VAMOS NÓS!
CLONC!
NHÉÉÉC!
CLANG!
UUUF!
OH, NÃO! VOU FICAR PRESO AQUI ATÉ AMANHÃ CEDO!
THUMP!
MAS JÁ É AMANHÃ CEDO!
BOM DIA, VALDIVINO! ALGUM PROBLEMA?
N-NÃO SEI, SEU PATINHAS! A MÁQUINA PAROU!
PAROU, HEIN? VAMOS DAR UMA OLHADA!
ESTÁ TUDO BEM, A LUZ VERDE ESTÁ ACESA! SIGNIFICA QUE O NÚMERO 1 ESTÁ PRONTO PRA SER LANÇADO!

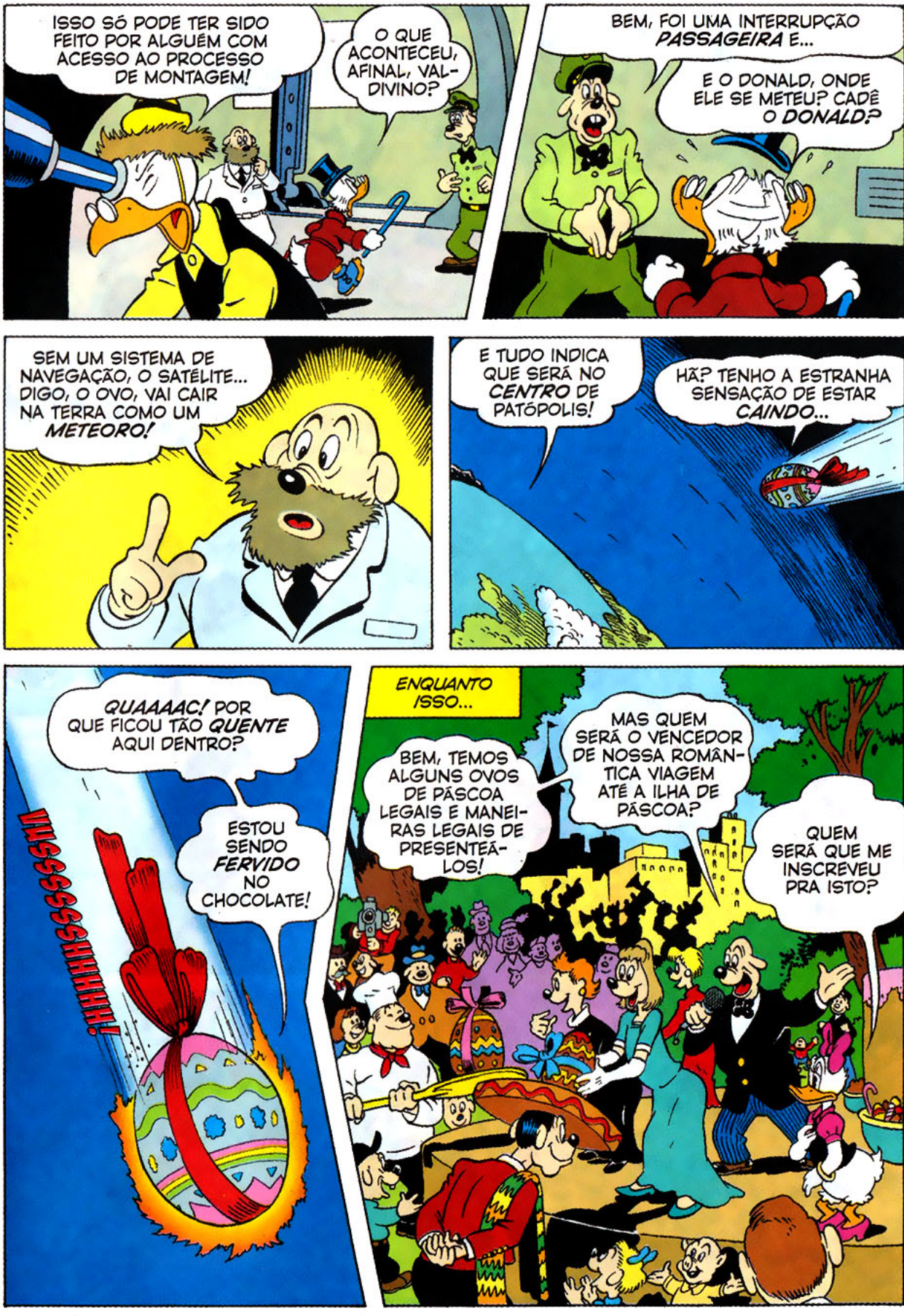

UMA LINHA DE MONTAGEM AUTOMÁTICA DE *SATÉLITES DE COMUNICAÇÃO* VAI REVOLUCIONAR A INDÚSTRIA!
EXATO!

SE O NÚMERO 1 FUNCIONAR, TEMOS *DÚZIAS* DELES PRONTOS PRA SEREM VENDIDOS A ESTAÇÕES DE TV NO MUNDO TODO!

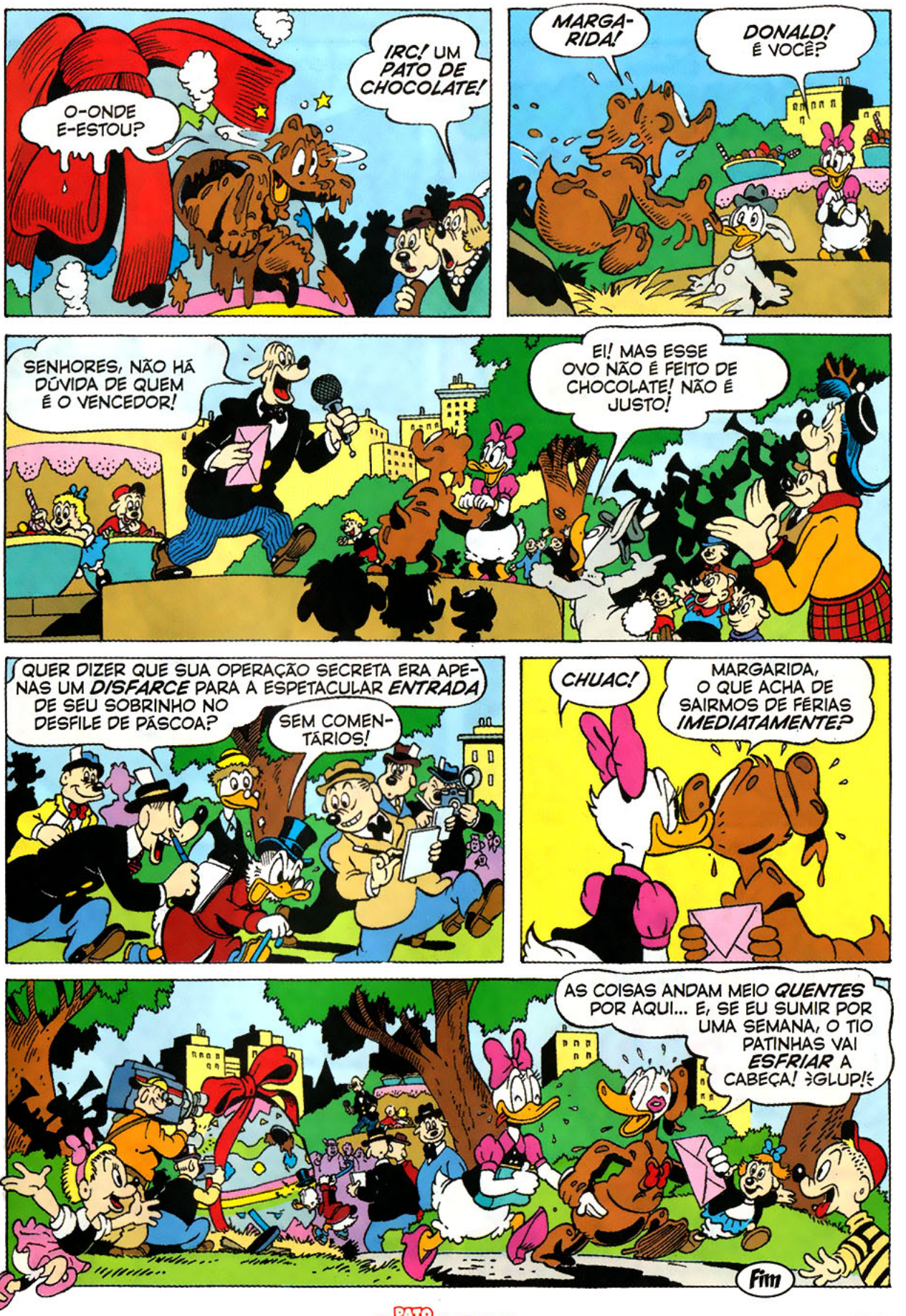

E, AGORA, O GRANDE MOMENTO! ABRAM O TETO E COLOQUEM ESSA BELEZINHA EM *ÓRBITA!*
INICIANDO A CONTAGEM REGRESSIVA!
QUAC! ESTÁ SE MEXENDO DE NOVO!

ATENÇÃO, TODOS! PREPARAR!
9... 8... 7...
BEM, ACHO QUE POSSO FICAR AQUI ATÉ ELES ME ACHAREM! TENHO BASTANTE OXIGÊNIO...
...6... 5... 4... 3... 2... 1...
...E NÃO VOU MORRER DE FOME COM TODO ESSE *CHOCOLATE!*

AAAARRRRGH! ESTOU SENDO ESMAGADO CONTRA O CHOCOLATE!
IVUUU


ISSO SÓ PODE TER SIDO FEITO POR ALGUÉM COM ACESSO AO PROCESSO DE MONTAGEM!
O QUE ACONTECEU, AFINAL, VAL-DIVINO?
BEM, FOI UMA INTERRUPÇÃO *PASSAGEIRA* E...
E O DONALD, ONDE ELE SE METEU? CADÊ O *DONALD?*
SEM UM SISTEMA DE NAVEGAÇÃO, O SATÉLITE... DIGO, O OVO, VAI CAIR NA TERRA COMO UM *METEORO!*
E TUDO INDICA QUE SERÁ NO *CENTRO* DE PATÓPOLIS!
HÃ? TENHO A ESTRANHA SENSAÇÃO DE ESTAR *CAINDO...*
QUAAAAC! POR QUE FICOU TÃO *QUENTE* AQUI DENTRO?
ESTOU SENDO *FERVIDO* NO CHOCOLATE!
SSSS

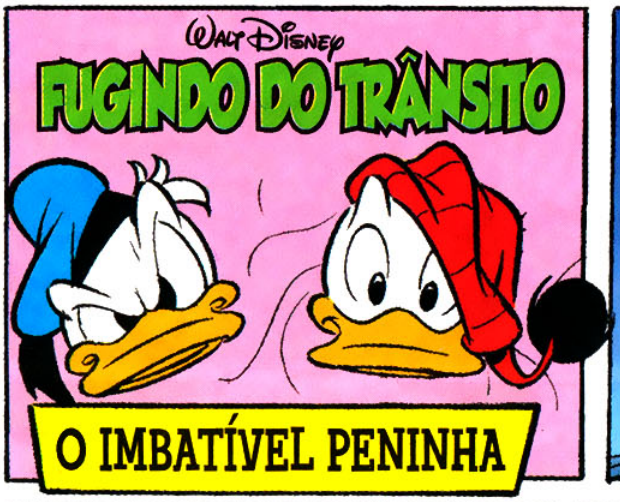
GASTÃO!
UAU! VEJAM SÓ ESSE OVO! E QUE ENTRADA!
MARGARIDA, QUER SER A MINHA PATINHA DA PÁSCOA?
OH, QUE MEIGO! QUEM PODERÁ SUPERAR ISSO, MINHA GENTE?
IAU! TEM UM ÓVNI VINDO PRA CÁ!
FUJAM!
CRIÁSSS!
É UM OVO DO ESPAÇO!
E ESTÁ PRESTES A CHOCAR!

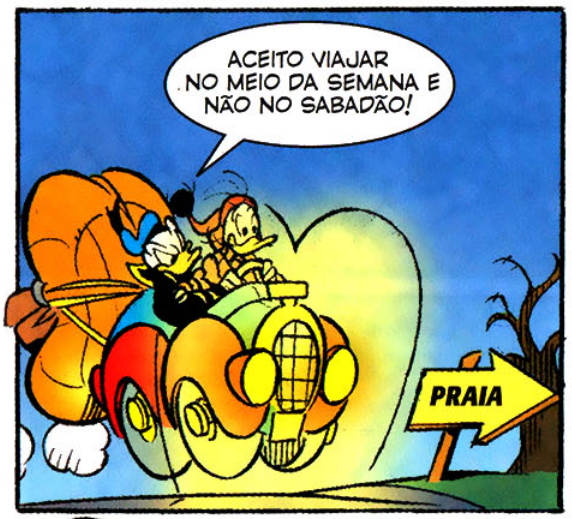

O-ONDE E-ESTOU?
IRC! UM PATO DE CHOCOLATE!
MARGA-RIDA!
DONALD! É VOCÊ?
SENHORES, NÃO HÁ DÚVIDA DE QUEM É O VENCEDOR!
EI! MAS ESSE OVO NÃO É FEITO DE CHOCOLATE! NÃO É JUSTO!
QUER DIZER QUE SUA OPERAÇÃO SECRETA ERA APENAS UM DISFARCE PARA A ESPETACULAR ENTRADA DE SEU SOBRINHO NO DESFILE DE PÁSCOA?
SEM COMENTÁRIOS!
CHUAC!
MARGARIDA, O QUE ACHA DE SAIRMOS DE FÉRIAS IMEDIATAMENTE?
AS COISAS ANDAM MEIO QUENTES POR AQUI... E, SE EU SUMIR POR UMA SEMANA, O TIO PATINHAS VAI ESFRIAR A CABEÇA! GLUP!
Fim

Walt Disney

FUGINDO DO TRÂNSITO

O IMBATÍVEL PENINHA





Roteiro e Desenhos: OTTAVIO PANARO • Tradução e Letras: LUA AZUL

A AVENTURA COMEÇA QUANDO O JOGO TERMINA.

DETONANDO NAS BANCAS!

© Disney

Chegou *Detona Ralph*, o álbum de figurinhas do mais novo sucesso da Disney.

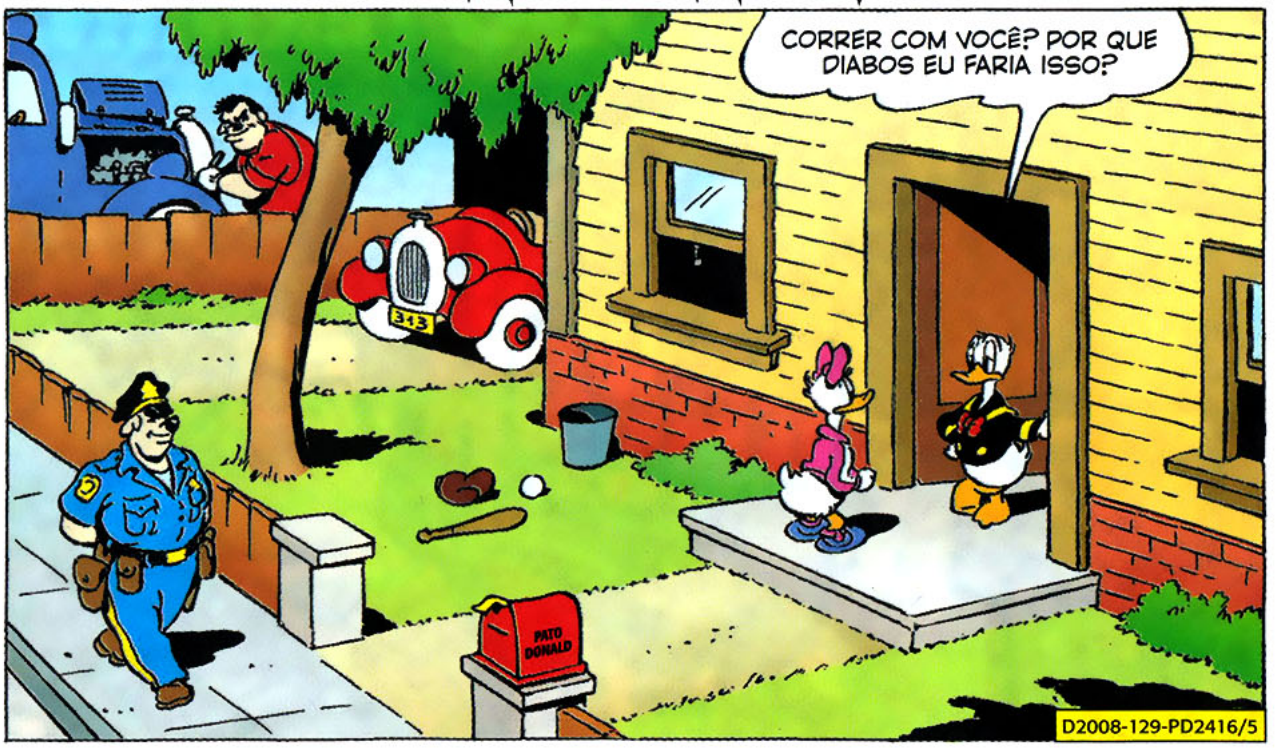
Disney DETONA RALPH

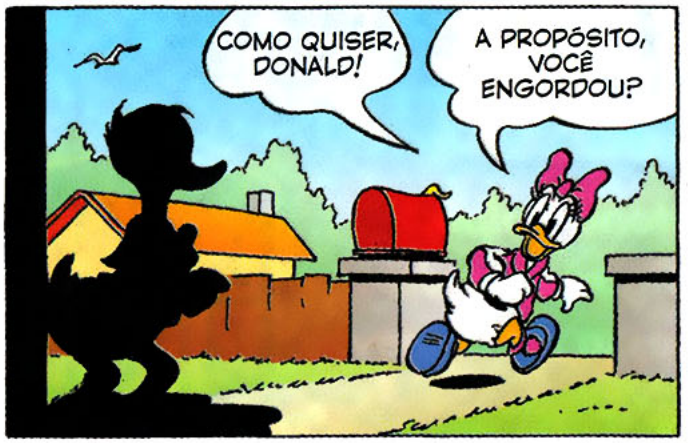
DETONANDO NOS CINEMAS!

www.abriljovem.com.br

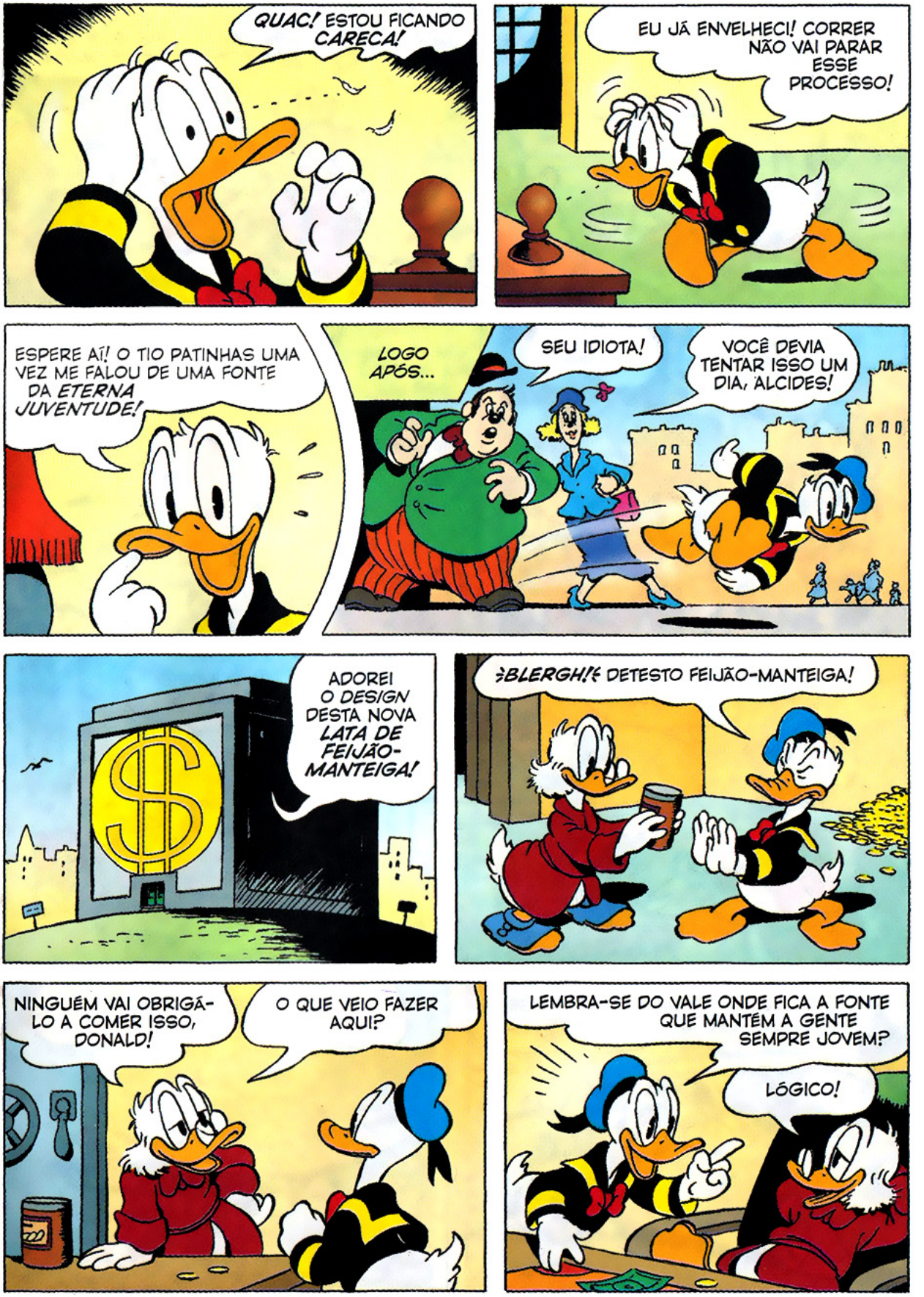
Abril MÍDIA

VIVENDO NO PASSADO





Roteiro: PAUL HALAS • Desenhos: MARCO ROTA • Tradução e Letras: LUA AZUL


QUAC! ESTOU FICANDO CARECA!
EU JÁ ENVELHECI! CORRER NÃO VAI PARAR ESSE PROCESSO!
ESPERE AÍ! O TIO PATINHAS UMA VEZ ME FALOU DE UMA FONTE DA ETERNA JUVENTUDE!
LOGO APÓS...
SEU IDIOTA!
VOCÊ DEVIA TENTAR ISSO UM DIA, ALCIDES!
ADOREI O DESIGN DESTA NOVA LATA DE FEIJÃO-MANTEIGA!
BLERGH!¿ DETESTO FEIJÃO-MANTEIGA!
NINGUÉM VAI OBRIGÁ-LO A COMER ISSO, DONALD!
O QUE VEIO FAZER AQUI?
LEMBRA-SE DO VALE ONDE FICA A FONTE QUE MANTÉM A GENTE SEMPRE JOVEM?
LÓGICO!

AH, A FONTE DA VIDA *QUASE* ETERNA DE KAWA-CHUNGA...
ELA NÃO NOS DEIXA VIVER PRA SEMPRE, MAS RETARDA O ENVELHECIMENTO, FAZENDO NOSSA IDADE AVANÇAR APENAS CINCO ANOS A CADA SÉCULO!
OS DETALHES ESTÃO NAS MEMÓRIAS DE *SIR GUFTON-MUFTON*... E NESTE *MAPA!*

OBA! VAMOS NESSA!
ESPERE!

UM: O VALE FOI DIVIDIDO POR UM TREMOR VULCÂNICO EM 1878...
...E DOIS: EU NÃO DESEJO ENVELHECER DEVAGAR! AINDA TENHO ALGUMAS DÉCADAS E ESTOU FELIZ COM ESTA CONDIÇÃO!

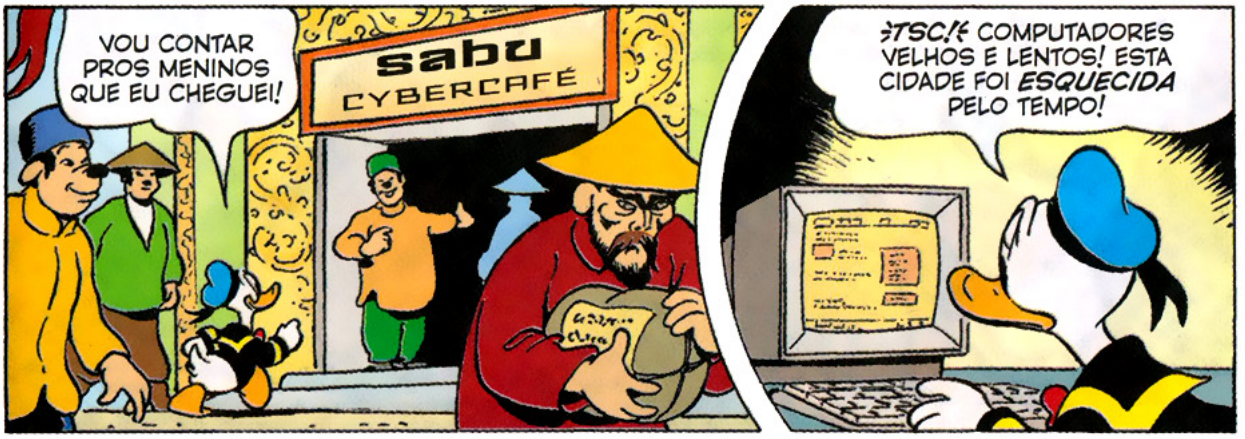
MAS VOCÊ PODE IR, SE QUISER...
BLAM!

AH, O ÍMPETO DOS MOÇOS...

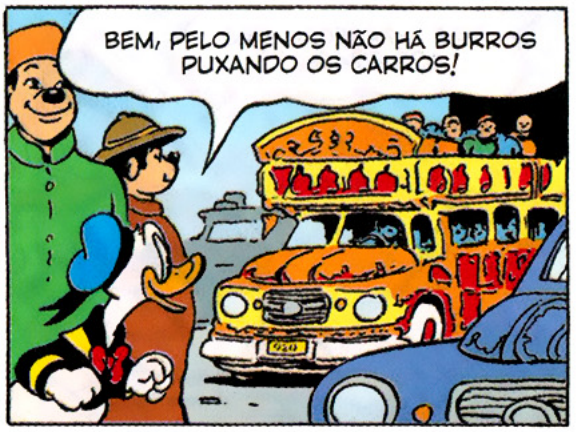
PRO AEROPORTO, XARÁ! E PISE FUNDO!
TÁXI

NÃO PRETENDO GANHAR MAIS NENHUMA RUGA!

ATÉ AQUI, TUDO BEM!
aeroporto de gamangal

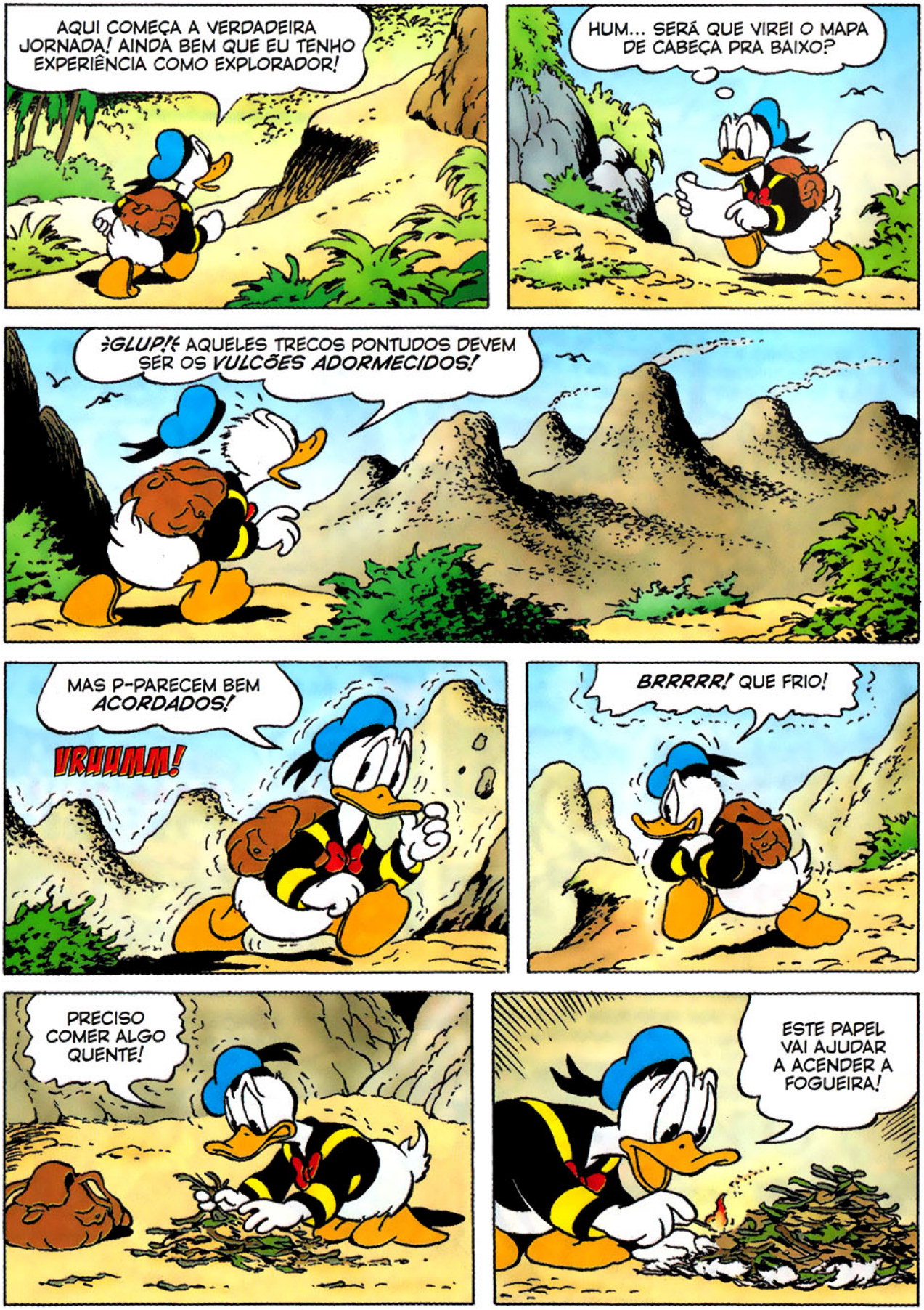

VOU CONTAR PROS MENINOS QUE EU CHEGUEI!
sabu
CYBERCAFÉ
TSC! COMPUTADORES VELHOS E LENTOS! ESTA CIDADE FOI ESQUECIDA PELO TEMPO!

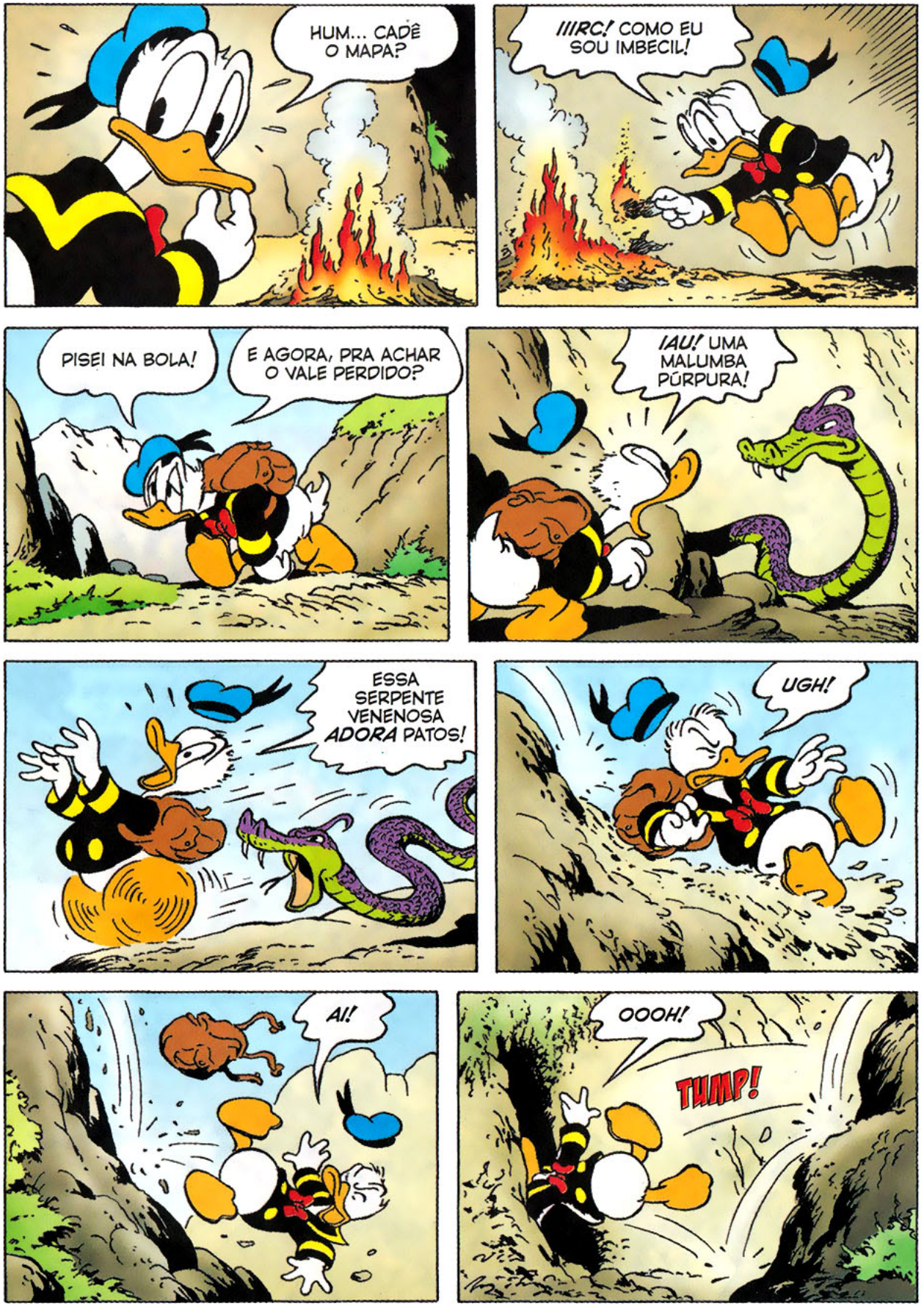
QUE PRIMITIVO! A TV TEM SÓ CINCO CANAIS!


BEM, PELO MENOS NÃO HÁ BURROS PUXANDO OS CARROS!

PRECISO DE PROVISÕES PRA UMA EXPEDIÇÃO!
AH! PATO PEDE FEIJÃO-MANTEIGA!
NÃO! PATO PREFERE PASSAR FOME!

ESPECIALIDADE DA REGIÃO? BAH! TANTO FAZ! EU ODEIO FEIJÃO-MANTEIGA!

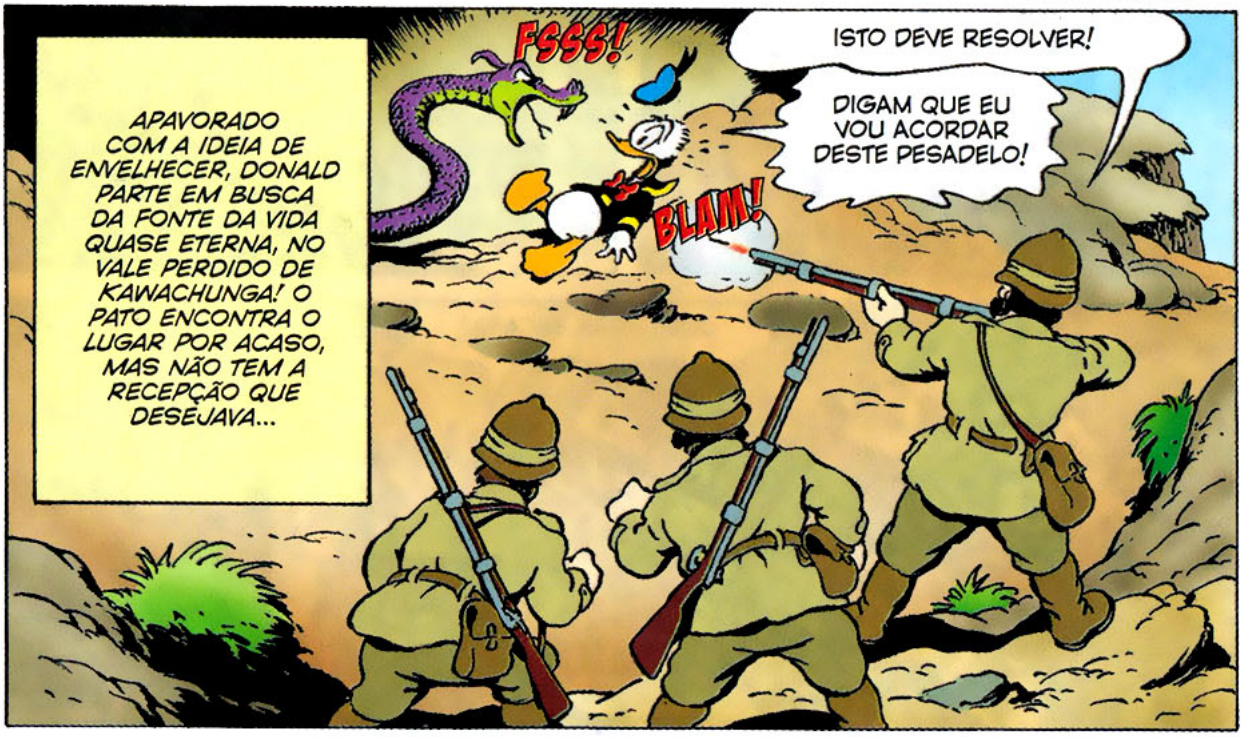

AQUI COMEÇA A VERDADEIRA JORNADA! AINDA BEM QUE EU TENHO EXPERIÊNCIA COMO EXPLORADOR!
HUM... SERÁ QUE VIREI O MAPA DE CABEÇA PRA BAIXO?
¿GLUP!? AQUELES TRECOS PONTUDOS DEVEM SER OS VULCÕES ADORMECIDOS!
MAS P-PARECEM BEM ACORDADOS!
VRUUMM!
BRRRRR! QUE FRIO!
PRECISO COMER ALGO QUENTE!
ESTE PAPEL VAI AJUDAR A ACENDER A FOGUEIRA!


HUM... CADÊ O MAPA?
///RC! COMO EU SOU IMBECIL!
PISEI NA BOLA!
E AGORA, PRA ACHAR O VALE PERDIDO?
¡AU! UMA MALUMBA PÚRPURA!
ESSA SERPENTE VENENOSA ADORA PATOS!
UGH!
AI!
OOOH!
THUMP!

FIM DA PARTE UM

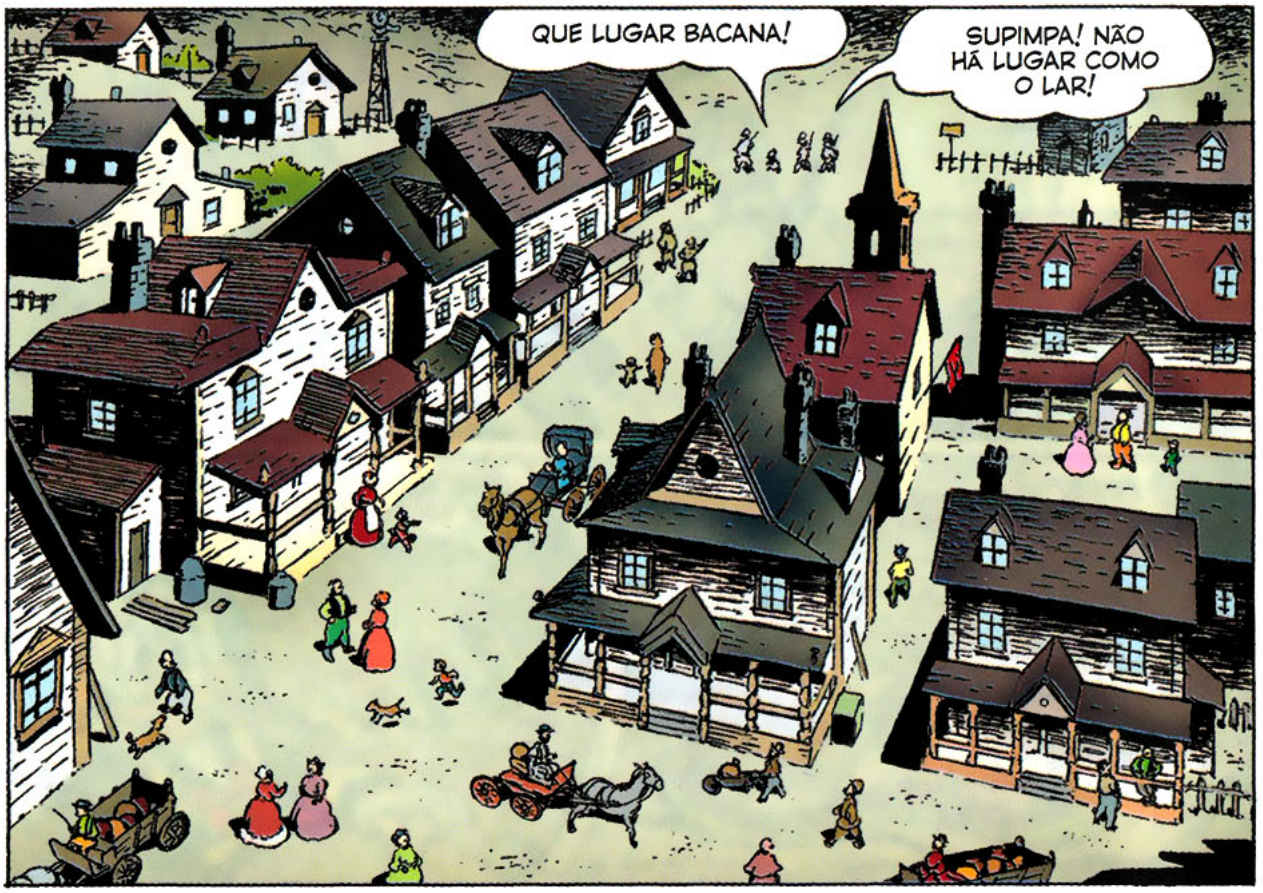
VIVENDO NO PASSADO

PARTE FINAL



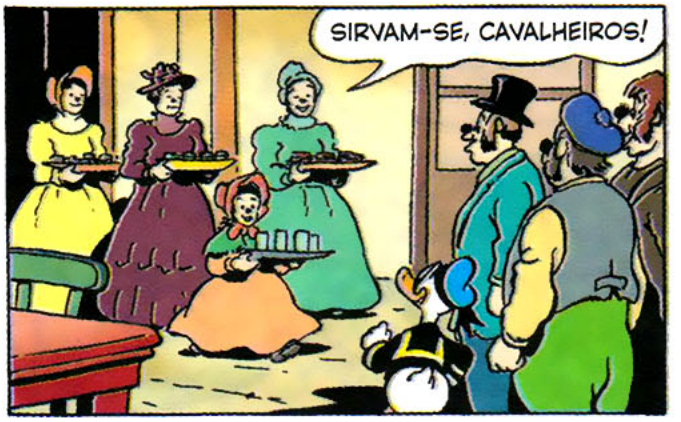
VENHA! OS OUTROS FICARÃO *ESFUZIANTES* AO VÊ-LO!

UM PATO DO MUNDO EXTERIOR!
O ÚLTIMO TREMOR DEVE TER ABERTO UMA NOVA PASSAGEM!


QUE LUGAR BACANA!
SUPIMPA! NÃO HÁ LUGAR COMO O LAR!

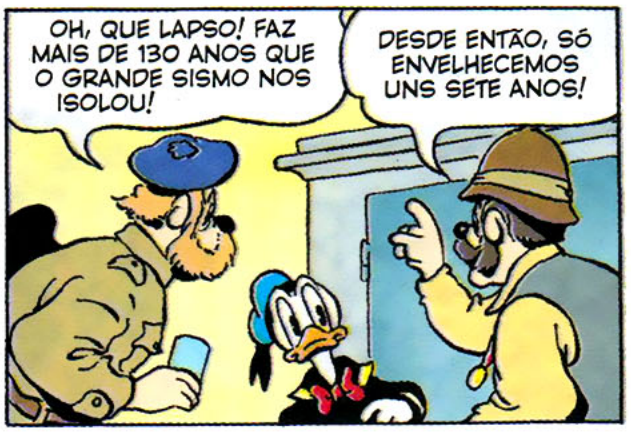
OUÇAM, TODOS! ESSE PATO VEIO DE LÁ DE FORA!
DEVERAS?
QUEM DIRIA?

HORA DE BEBERICAR UM REFRESCO!


SIRVAM-SE, CAVALHEIROS!

À RAINHA VICTORIANA!
SAÚDE!

O R-REINADO DELA ACABOU HÁ MAIS DE UM SÉCULO!


OH, QUE LAPSO! FAZ MAIS DE 130 ANOS QUE O GRANDE SISMO NOS ISOLOU!
DESDE ENTÃO, SÓ ENVELHECEMOS UNS SETE ANOS!

V-VOCÊS SÃO OS COLONIZA-DORES ORIGINAIS?!
CORRETO!

VIEMOS PLANTAR CHÁ NESTAS PARA-GENS!
MAS A ÚNICA COISA QUE BROTA POR AQUI É FEIJÃO-MANTEIGA!

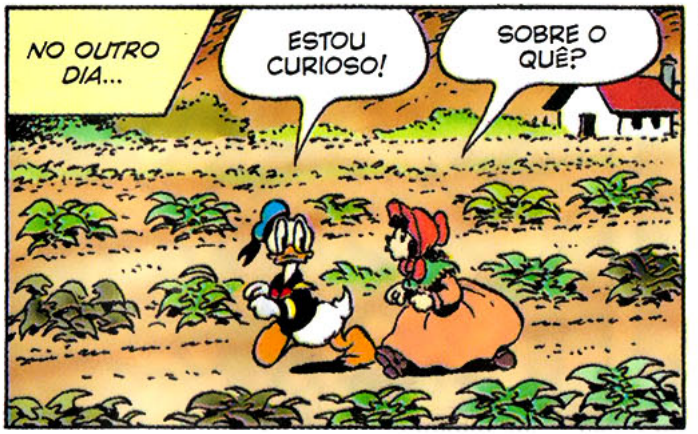
URGH! EU QUASE PREFIRO DIVIDIR UM CANTINHO COM UMA MALUMBA PÚRPURA A TER QUE ENGOLIR ESSA GORORoba!

ENTÃO EXISTE *MESMO* UMA FONTE QUE ATRASA A VELHICE?
EXATO!
E EU POSSO ENTRAR NESSA ÁGUA?
INDUBITAVELMENTE, MEU RAPAZ!
TODOS PODEM!
A FONTE É EFETIVA APENAS NO ZÊNITE DA LUA CHEIA... O QUE OCORRERÁ *AMANHÃ À NOITE!*
BELEZA!
HÁ UMA PESSOA ANSIOSA POR CONHECÊ-LO, DONALD!
A GRACIOSA EDWINA GARPINGTON-SMYTHE!
O-OI...
AQUI VOCÊS SÓ COMEM FEIJÃO-MANTEIGA?
SIM! NÓS *AMAMOS* ESSE ACEPIPE!
HOJE VAMOS JANTAR *FEIJÃO-MANTEIGA ENSOPADO!* AMANHÃ TEREMOS *FRICASSÊ DE FEIJÃO-MANTEIGA* E *SALADA DE FEIJÃO-MANTEIGA!* DEPOIS...

DE REPENTE, ME DEU VONTADE DE MORDER UM *HAMBÚRGUER!*
UM O QUÊ?
HAMBÚRGUER! PELO JEITO, VOCÊ NUNCA OUVIU FALAR! EH, EH!

COMO É O MUNDO EXTERIOR? SUPONHO QUE UMA COISINHA OU OUTRA TENHA MUDADO DESDE QUE VIEMOS PRA CÁ!

POR QUE NÃO VAI ATÉ GAMANGAL COMIGO? DÁ PRA VOLTAR NO MESMO DIA!


NO OUTRO DIA...
ESTOU CURIOSO!
SOBRE O QUÊ?

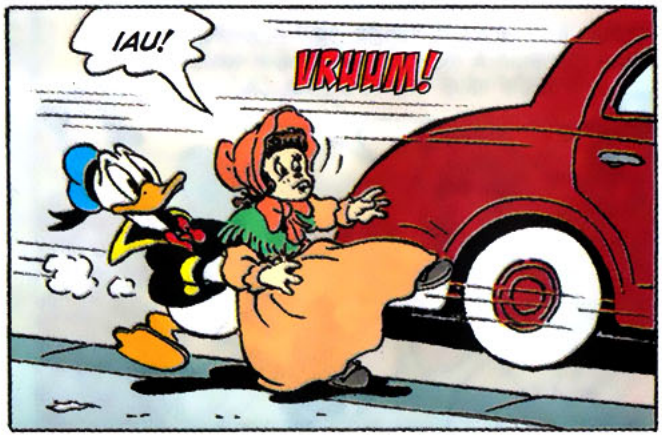
APÓS 135 ANOS, UMA PASSAGEM PRA CIVILIZAÇÃO SE ABRE E SÓ VOCÊ PARECE INTERESSADA NELA!

MEU POVO CRIOU RAÍZES TÃO FORTES POR AQUI QUE JÁ NÃO SE IMPORTA COM O QUE TEM LÁ FORA...

MAS AINDA SOU JOVEM! QUERO EMOÇÃO, MOVIMENTO E *JÚBILO!*

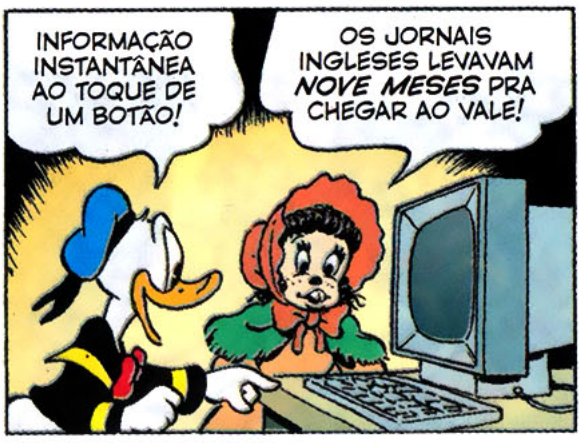
HORAS DEPOIS...
QUER SABER? HÁ CIDADES MAIS AVANÇADAS!
AS MUDANÇAS SÃO IMENSAS!

NÃO SE VISLUMBRAM CARROÇAS NEM SEQUER CAVALOS!


IAU!
VRUUM!

QUE FOI AQUILO?
QUAC! É MESMO... VOCÊ NUNCA VIU UM CARRO!

AS LUZES SÃO ELÉTRICAS! NINGUÉM MAIS USA LAMPARINAS A ÓLEO!
OH, ADMIRÁVEL MUNDO NOVO QUE ENCERRA TAIS MARAVILHAS!


INFORMAÇÃO INSTANTÂNEA AO TOQUE DE UM BOTÃO!
OS JORNAIS INGLESES LEVAVAM NOVE MESES PRA CHEGAR AO VALE!

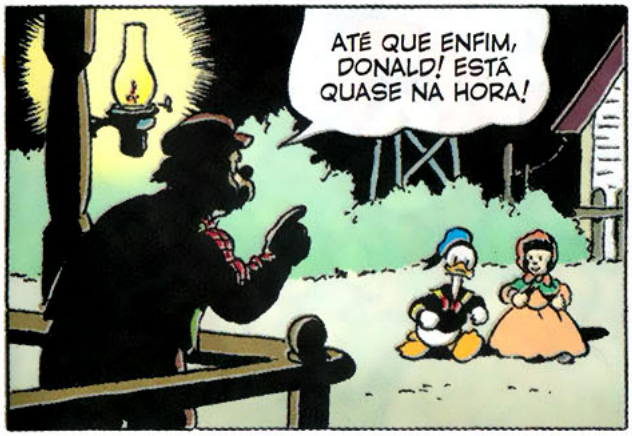
CINCO CANAIS COM 24 HORAS DE BOBAGENS POR DIA!
NÓS TOCAMOS PIANO E CANTAMOS!

POR QUE TODOS ME ENCARAM?
POR CAUSA DAS ROUPAS! VOU DESCOLAR ALGO MAIS ATUAL PRA VOCÊ VESTIR!

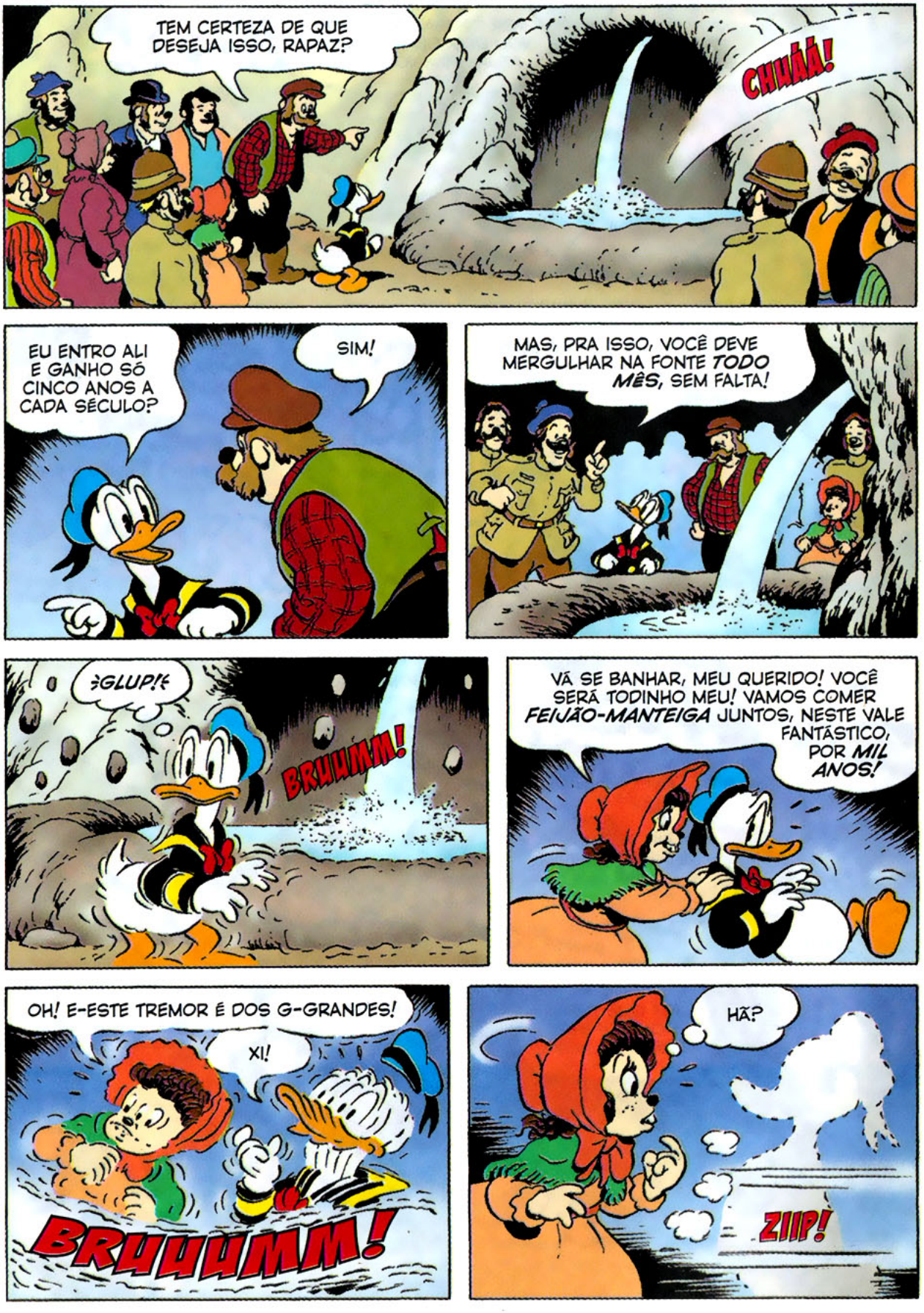
NÃO GOSTEI, DONALD! TALVEZ EU NÃO *SIRVA* PRA ESTE SÉCULO!

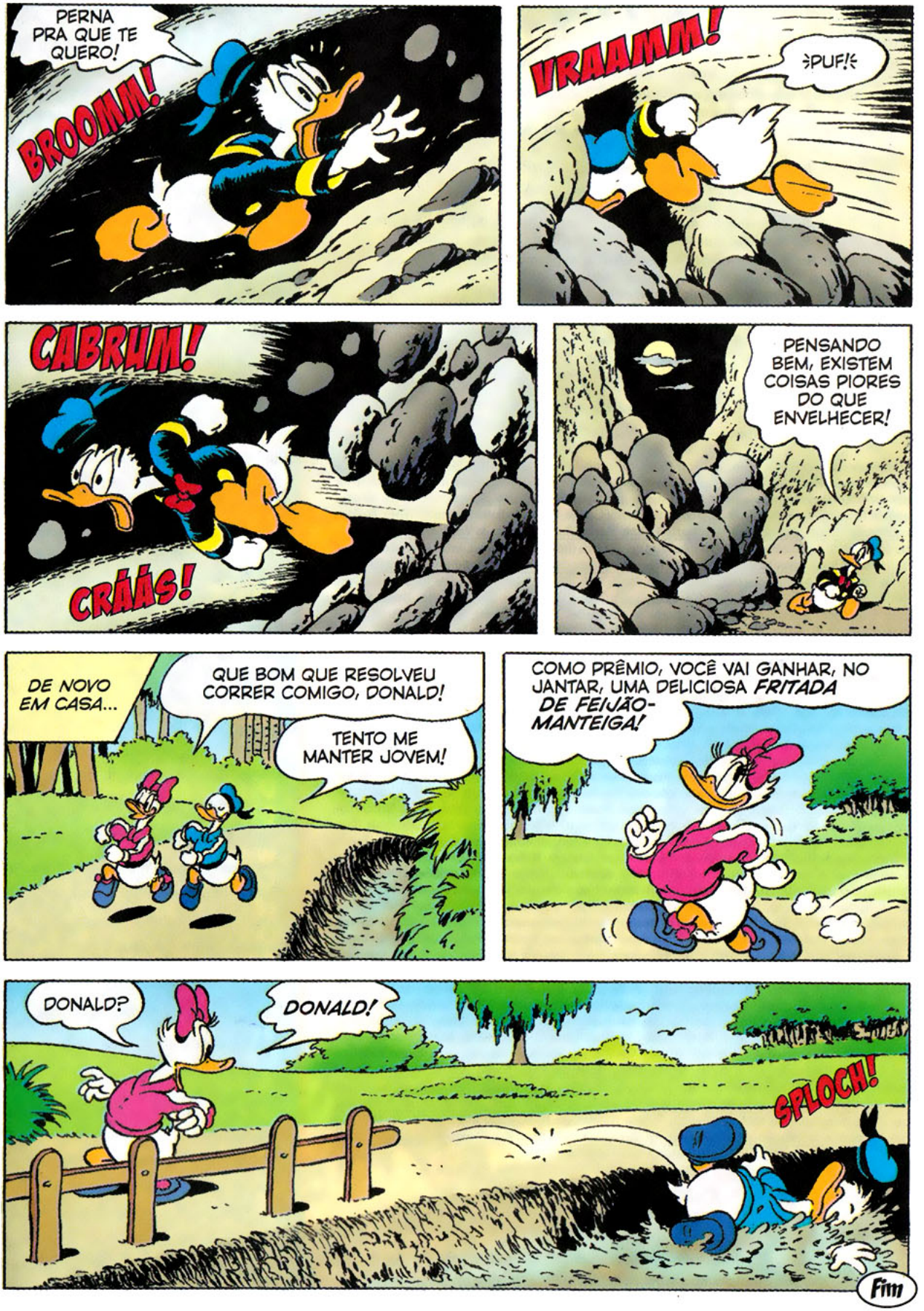
ENTENDO! ACHO MELHOR A GENTE VOLTAR...

"...*PRO VALE!*"
AH, COMO É BOM ESTAR EM CASA!


ATÉ QUE ENFIM, DONALD! ESTÁ QUASE NA HORA!

A LUA NASCEU...
...E A FONTE VAI REALIZAR SUA *MAGIA!*


TEM CERTEZA DE QUE DESEJA ISSO, RAPAZ?
CHUÁÁ!
EU ENTRO ALI E GANHO SÓ CINCO ANOS A CADA SÉCULO?
SIM!
MAS, PRA ISSO, VOCÊ DEVE MERGULHAR NA FONTE TODO MÊS, SEM FALTA!
GLUP!
BRUUMM!
VÁ SE BANHAR, MEU QUERIDO! VOCÊ SERÁ TODINHO MEU! VAMOS COMER FEIJÃO-MANTEIGA JUNTOS, NESTE VALE FANTÁSTICO, POR MIL ANOS!
OH! E-ESTE TREMOR É DOS G-GRANDES!
XI!
BRUUUMM!
HÃ?
ZIIP!


PERNA PRA QUE TE QUERO!
BROOMM!
VRAAMM!
PUF!
CABRUM!
CRÁÁS!
PENSANDO BEM, EXISTEM COISAS PIORES DO QUE ENVELHECER!
DE NOVO EM CASA...
QUE BOM QUE RESOLVEU CORRER COMIGO, DONALD!
TENTO ME MANTER JOVEM!
COMO PRÊMIO, VOCÊ VAI GANHAR, NO JANTAR, UMA DELICIOSA FRITADA DE FEIJÃO-MANTEIGA!
DONALD?
DONALD!
SPLOCH!
Fim

EDITORA Abril
Fundador: VICTOR CIVITA
(1907-1990)
Editor: Roberto Civita
Conselho Editorial: Roberto Civita (Presidente), Thomaz Souto Corrêa (Vice-Presidente), Elda Müller, Fábio Colletti Barbosa, Giancarlo Civita, Jairo Mendes Leal, José Roberto Guzzo, Victor Civita
Presidente Executivo Abril Mídia: Jairo Mendes Leal
Diretor de Assinaturas: Fernando Costa
Diretor Geral Digital: Manoel Lemos
Diretor Financeiro e Administrativo: Fabio Petrossi Gallo
Diretora Geral de Publicidade: Thaís Chede Soares
Diretor de Planejamento Estratégico e Novos Negócios: Daniel Gomes
Diretora de Recursos Humanos: Paula Traldi
Diretor de Serviços Editoriais: Alfredo Ogawa

Diretora Superintendente: Claudia Giudice
Diretor de Núcleo: Dimas Mietto

PATO DONALD

Diretor de Redação: Sérgio Figueiredo

Editora: Mariana Caetano **Editor de Arte:** Fábio Figueiredo **Preparador Digital:** Dinei Balieiro **Assistente de Produção Administrativo:** Edésio Souza **Atendimento ao Leitor:** Carolina Garofalo **Auxiliar Administrativo:** Renan dos Anjos **Colaborou nesta edição:** Paulo Maffia (pesquisa) **CTI:** Eduardo Blanco (supervisor), Adriana Gironda, Aldo Teixeira, Andre Luiz, Cristina Negreiros, Dorival Coelho, Fernando Batista, Leandro Alves, Luciano Custódio, Marcelo Tavares, Marcos Medeiros, Mario Vianna, Marisa Tomas, Rogério da Veiga, Ruy Reis

SERVIÇOS EDITORIAIS: Apoio Editorial: Carlos Grassetti (Arte), Luiz Iria (Infografia), Ricardo Corrêa (Fotografia) **Dedoc e Abril Press:** Grace de Souza **Pesquisa e Inteligência de Mercado:** Andrea Costa **Treinamento Editorial:** Edward Pimenta **PUBLICIDADE CENTRALIZADA: Diretores:** Ana Paula Teixeira, Marcia Soter, Robson Monte **Executivos de Negócio:** Ana Paula Viegas, Caio Souza, Camilla Dell, Camila Folhas, Carla Andrade, Claudia Galdino, Cleide Gomes, Cristiano Persona, Daniela Serafim, Eliane Pinho, Eliani Prado, Emiliano Hansenn, Fabio Santos, Jary Guimarães, Marcello Almeida, Marcelo Cavalheiro, Marcio Bezerra, Marcus Vinicius, Maria Lucia Strotbek, Nilo Bastos, Regina Maurano, Renata Miolli, Rodrigo Toledo, Selma Costa, Susana Vieira, Tati Mendes **PUBLICIDADE DIGITAL: Diretor:** André Almeida **Gerente:** Virginia Any **Gerente de Estratégia Comercial:** Alexandra Mendonça **Executivos de negócios:** André Bortolai, André Machado, Caio Moreira, Camila Barcellos, Carolina Lopes, Cinthia Curty, David Padula, Elaine Collaço, Fabíola Granja, Flavia Kannebley, Gabriel Poyart, Guilherme Bruno de Luca, Guilherme Oliveira, Juliana Vicedomini Laura Assis, Luciana Menezes, Rafael de Camargo Moreira, Rafaela Manhães, Renata Carvalho, Renata Simões **PUBLICIDADE REGIONAL: Diretores:** Marcos Peregrina Gomez, Paulo Renato Simões **Gerentes:** Alex Stevens, Andrea Veiga, Cristiano Rygaard, Edson Melo, Francisco Barbeiro Neto, Ivan Rizental, João Paulo Pizarro, Mauro Sannazzaro, Sonia Paula, Vania Passolongo **Executivos de Negócios:** Adriano Freire, Ailze Cunha, Beatriz Ottino, Camila Jardim, Caroline Platilha, Catarina Lopes, Celia Pyramo, Clea Chies, Daniel Empinotti, Henri Marques, José Castilho, José Rocha, Josi Lopes, Juliana Erthal, Julio Tortorello, Leda Costa, Luciene Lima, Pamela Berri Manica, Paola Dornelles, Ricardo Menin, Samara Sampaio de O. Reijnders **PUBLICIDADE NÚCLEO INFANTIL: Diretora:** Eliani Prado ***Segmentos Dedicados*** **Gerente:** Ana Paula Moreno **Executivos de Negócios:** Adriana Pinesi, Alexandre Neto, Bruna Santarelli, Camilla Dell, Catia Valese, Fabiana Mendes, Paula Perez, Regiane Ferraz, Tatiana Castro Pinho ***Segmento Casa*** **Gerente:** Marília Hindi **Executivas de Negócios:** Camila Roder, Cida Rogiero, Juliana Sales, Lucia Lopes, Marta Veloso, Pricilla Cordoba ***Segmento Automotivo e Esportes:*** Marcia Marini **Executivos de Negócios:** Maurício Ortiz, Rodolfo Tamer ***Segmento Moda:*** Nanci Garcia **Executivos de Negócios:** Kauê Lombardi, Michele Brito, Vanda Fernandes ***Segmento Turismo:*** Solange Custodio **Executiva de Negócios:** Zizi Mendonça **DESENVOLVIMENTO COMERCIAL: Diretor:** Jacques Baisi Ricardo **INTEGRAÇÃO COMERCIAL: Diretora:** Sandra Sampaio **MARKETING E CIRCULAÇÃO: Diretora de Marketing:** Simone Sousa **Gerente de Publicações:** Cezar Almeida **Analistas de Marketing:** Kauê Santin, Maria Fernanda Zanuto, Mariana Panhoni, Paulo Gouvea, Priscila Orenstein, Thays Panizza **Gerente de Eventos:** Evandro Abreu **Analista:** Adriana Silva dos Santos **Gerente de Circulação Avulsas:** Maria Helena Couto **Gerente de Circulação Assinaturas:** Alessandra Pallis **Licenciamento:** Vanessa Weitman **PLANEJAMENTO, CONTROLE E OPERAÇÕES: Consultora:** Marina Bonagura **Processos:** Deise Droppa, Igor Ismael Assan, Sueli Souza **ASSINATURAS: Atendimento ao Cliente:** Clayton Dick **Recursos Humanos: Consultora:** Karine Meneguim **PUBLICAÇÕES DA EDITORA ABRIL:** Alfa, Almanaque Abril, Ana Maria, Arquitetura & Construção, Aventuras na História, Boa Forma, Bons Fluídos, Bravo!, Capricho, Casa Claudia, Claudia, Contigo!, Delícias da Calu, Dicas Info, Elle, Estilo, Exame, Exame PME, Gloss, Guia do Estudante, Guias Quatro Rodas, Info, Lola, Manequim, Máxima, Men's Health, Minha Casa, Minha Novela, Mundo Estranho, National Geographic, Nova, Placar, Playboy, Publicações Disney, Quatro Rodas, Recreio, Runner's World, Saúde, Sou Mais Eu!, Superinteressante, Tititi, Veja, Veja BH, Veja Rio, Veja São Paulo, Vejas Regionais, Viagem e Turismo, Vida Simples, Vip, Viva!Mais, Você S/A, Você RH, Women's Health. **Fundação Victor Civita:** Nova Escola, Gestão Escolar

PATO DONALD nº 2416 (ISSN 0104-2092) é uma publicação mensal da Editora Abril. Distribuída em todo o país pela Dinap S.A. **PATO DONALD** não admite publicidade redacional. © 2013 Disney. Todos os direitos reservados.

Redação e Correspondência: Av. das Nações Unidas, 7221, 6º andar, Pinheiros, São Paulo, SP, CEP 05425-902, tel. (11) 3037-2000.

Publicidade São Paulo e informações sobre representantes de publicidade no Brasil e no Exterior: www.publiabril.com.br

IMPRESSA NA GRÁFICA ABRIL
Av. Otaviano Alves de Lima, 4400, Freguesia do Ó, CEP 02909-900, São Paulo, SP

IVC | FIPP | ANER | SIP

Abril S.A.

Conselho de Administração: Roberto Civita (Presidente), Giancarlo Civita (Vice-Presidente), Esmaré Weideman, Hein Brand, Victor Civita
Presidente Executivo: Fábio Colletti Barbosa
www.abril.com.br

Fale conosco e participe de nossas seções de cartas:
disney.abril@atleitor.com.br

Endereço:
REVISTAS DISNEY
Av. Nações Unidas, 7221
6º andar – CEP 05425-902
São Paulo – SP

Telefone:
(0__11) 3037-4131, de segunda a sexta, das 10 às 12 horas e das 14 às 16 horas

Visite nosso site:
www.abriljovem.com.br

Visite-nos no Facebook:
www.facebook.com.br/abriljovem

Edições anteriores:
Encomende nas bancas ou compre em www.abriljovem.com.br

ASSINATURAS

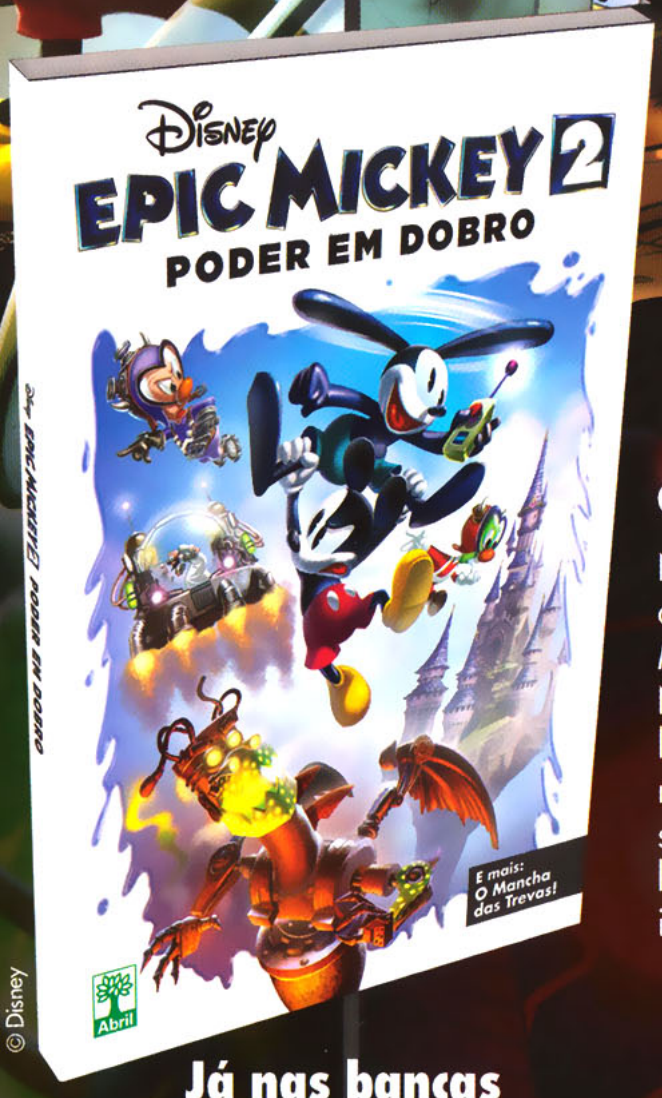
Para assinar o pacote Disney ou o pacote Disney Completo

www.assineabril.com.br
Grande São Paulo:
(0__11) 3347-2121
Demais localidades:
0800-775-2828

Serviço ao Assinante
(renovação, alteração de endereço, dúvidas ou reclamações)

www.abrilsac.com.br
Grande São Paulo:
(0__11) 5087-2112
Demais localidades:
0800-775-2112

Duas sagas poderosas
em dois mundos além da imaginação!



Epic Mickey 2

Mickey reencontra Osvaldo, o Coelho Sortudo, no universo paralelo da Refugolândia em uma incrível aventura baseada no videogame de sucesso!

O Mancha das Trevas

Na cidade mais avançada do mundo, Mickey e Mancha Negra vão testar os limites das três leis da robótica em um duelo sem precedentes na história destes dois inimigos!

© Disney

Já nas bancas
com o melhor da fantasia e da ficção científica!

www.abriljovem.com.br

Abril MÍDIA

EDIÇÃO DIAMANTE

O CLÁSSICO CHEIO DE FANTASIA E AVENTURA ESTÁ DE VOLTA!

13 DE MARÇO PELA PRIMEIRA VEZ EM Disney Blu-ray

MAGIA EM ALTA DEFINIÇÃO

©Disney